

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1594/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- Komission asetus (EY) N:o 1595/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, vain vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 126. erityisessä tarjouskilpailussa 3
- Komission asetus (EY) N:o 1596/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 79. tarjouskilpailussa sovellettavan vain enimmäisostohinnan vahvistamisesta 5
- Komission asetus (EY) N:o 1597/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 298. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta 6
- Komission asetus (EY) N:o 1598/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, asetusten (ETY) N:o 3143/85 ja (EY) N:o 2571/97 nojalla myydyn vain viimeisestä varastonsaapumispäivästä annetun asetuksen (ETY) N:o 1609/88 muuttamisesta 7
- Komission asetus (EY) N:o 1599/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, asetuksen (EY) N:o 1516/2003 muuttamisesta Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevan ohran myyntiä yhteisön markkinoilla koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisen osalta 8
- Komission asetus (EY) N:o 1600/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 2799/1999 säädetyn pysyvän 45. tarjouskilpailun osana järjestetystä erityisestä tarjouskilpailusta 10
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1601/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, Alan-komaiden lipun alla purjehtivien alusten mustakitaturskan kalastuksen lopettamisesta** 11

★ Komission asetus (EY) N:o 1602/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, Alankomaiden lipun alla purjehtivien alusten sillin kalastuksen lopettamisesta	12
★ Komission asetus (EY) N:o 1603/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, Saksan lipun alla purjehtivien alusten molvan kalastuksen lopettamisesta	13
★ Komission asetus (EY) N:o 1604/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, Belgian lipun alla purjehtivien alusten valkoturskan kalastuksen lopettamisesta	14
Komission asetus (EY) N:o 1605/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, viinialan vientitukien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2805/95 muuttamisesta	15
Komission asetus (EY) N:o 1606/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta	18
★ Komission asetus (EY) N:o 1607/2003, annettu 12 päivänä syyskuuta 2003, tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta 22. kerran	19

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/646/EY:

★ Neuvoston päätös, tehty 12 päivänä syyskuuta 2003, tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2003/480/EY kumoamisesta	22
--	----

Komissio

2003/647/EY:

★ Komission päätös, tehty 27 päivänä toukokuuta 2003, valtiontuesta, jonka Itävalta aikoo myöntää yritykselle BMW Motoren GmbH in Steyr ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1664)	24
--	----

2003/648/EY:

★ Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen vastavuoroista tunnustamista koskevan sopimuksen nojalla perustetun sekakomitean päätös N:o 24/2003, tehty 3 päivänä syyskuuta 2003, vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten merkitsemisestä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan alakohtaisen liitteen luetteloon	36
--	----

2003/649/EY:

★ Vastavuoroisesta tunnustamisesta Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä tehdyllä sopimuksella perustetun sekakomitean päätös N:o 25/2003, tehty 3 päivänä syyskuuta 2003, vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten merkitsemisestä televiestintälaitteita koskevaan alakohtaiseen liitteeseen	37
--	----

★ Neuvoston päätös 2003/650/YUTP, tehty 26 päivänä toukokuuta 2003, sopimuksen tekemisestä Euroopan unionin ja Tšekin tasavallan välillä Tšekin tasavallan osallistumisesta Euroopan unionin johtamiin joukkoihin entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa	38
Euroopan unionin ja Tšekin tasavallan välinen sopimus Tšekin tasavallan osallistumisesta Euroopan unionin johtamiin joukkoihin entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa	39
★ Neuvoston yhteinen kanta 2003/651/YUTP, 12 päivältä syyskuuta 2003, erityistoi- menpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyn yhteisen kan- nan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta ja yhteisen kannan 2003/482/YUTP kumoamisesta	42

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1594/2003,
annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta
Maatalouden pääjohtaja
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 12 päivänä syyskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	117,5
	060	116,7
	064	129,8
	094	81,8
	999	111,5
0707 00 05	052	120,2
	999	120,2
0709 90 70	052	85,7
	999	85,7
0805 50 10	388	69,9
	524	50,5
	528	50,8
	999	57,1
0806 10 10	052	74,7
	064	89,8
	999	82,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	73,3
	400	71,5
	508	71,7
	512	82,6
	720	50,7
	800	159,7
	804	94,7
	999	86,3
0808 20 50	052	109,6
	388	84,6
	720	56,8
	999	83,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	100,1
	999	100,1
0809 40 05	060	70,8
	064	63,4
	066	71,5
	068	54,5
	093	70,3
	094	58,5
	512	67,0
	624	126,2
	999	72,8

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1595/2003,**annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,****voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 126. erityisessä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000 ⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia voimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea. Mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka voidaan erottaa niiden käyttötarkoituksen, voin rasva-ainepitoisuuden ja käyttö-

tavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 126. erityisessä tarjouskilpailussa vähimmäismyyntihinnat, tuen enimmäismäärä ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

Interventiovoioöljyn myynnin osalta tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.

LIITE

voin vähimmäismyyntihintojen sekä kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 126. erityisessä tarjouskilpailussa 12 päivänä syyskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat			A		B	
Käyttötavat			Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Vähimmäis-myyntihinta	Voi ≥ 82 %	Sellaisenaan	213	215	—	215
		Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus		Sellaisenaan	126	126	—	126
		Voiöljy	—	—	—	—
Tuen eni-mäismäärä	Voi ≥ 82 %		85	81	—	81
	Voi < 82 %		83	79	—	79
	Voiöljy		105	101	105	101
	Kerma		—	—	36	34
Jalostusva-kuus	Voi		94	—	—	—
	Voiöljy		116	—	116	—
	Kerma		—	—	40	—

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1596/2003,
annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 79. tarjouskilpailussa sovellettavan voim enimmäisostohinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voim ja kerman markkinoiden interventiotöimenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 359/2003 ⁽⁴⁾, 13 artiklassa säädetään, että kussakin tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava sovellettavan interventiohinnan mukaisesti enimmäisostohinta, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.

- (2) Saatujen tarjousten vuoksi olisi vahvistettava enimmäisostohinta jäljempänä tarkoitetulle tasolle.

- (3) Tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 mukaisessa 79. tarjouskilpailussa, jonka tarjousten esittämiselle annettu määräaika päättyi 9 päivänä syyskuuta 2003, enimmäisostohinnaksi vahvistetaan 295,38 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EUVL L 53, 28.2.2003, s. 17.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1597/2003,
annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,**

asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 298. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voioljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitettulle voioljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 429/90 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 124/1999 ⁽⁴⁾, mukaisesti interventioelimet aloittavat pysyvän tarjouskilpailun tuen myöntämiseksi voioljylle. Mainitun asetuksen 6 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava vähintään 96 prosenttia rasva-ainetta sisältävälle voioljylle myönnettävän tuen enimmäismäärä tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Käyttötarkoituksenvakuuden määrä on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Saatujen tarjousten tutkimisesta seuraa, että olisi vahvistettava tarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella tuen enimmäismäärä jäljempänä tarkoitettulle tasolle ja määrättävä sen perusteella käyttötarkoituksenvakuus.

- (3) Tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 298. erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja käyttötarkoituksenvakuus vahvistetaan seuraavasti:

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| — tuen enimmäismäärä: | 105 EUR/100 kg, |
| — käyttötarkoituksenvakuus: | 116 EUR/100 kg. |

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 45, 21.2.1990, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 16, 21.1.1999, s. 19.

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1598/2003,**annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,****asetusten (ETY) N:o 3143/85 ja (EY) N:o 2571/97 nojalla myydyn voin viimeisestä varastonsaapumispäivästä annetun asetuksen (ETY) N:o 1609/88 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetulle voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 635/2000 ⁽⁴⁾, 1 artiklan mukaisesti voin on saavuttava varastoon ennen määräpäivää.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 1609/88 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1540/2003 ⁽⁶⁾, 1 artiklassa olevaa päivämäärää olisi

muutettava asetuksessa (EY) N:o 2571/97 tarkoitetun voin osalta ottaen huomioon voimakkainoiden ja käytettävissä olevien varastojen määrien kehitys.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1609/88 1 artiklan toinen alakohta seuraavasti:

”Asetuksen (EY) N:o 2571/97 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetun voin on saavuttava varastoon ennen 1 päivää marraskuuta 2001.”

2 artiklaTämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3.⁽⁴⁾ EYVL L 76, 25.3.2000, s. 9.⁽⁵⁾ EYVL L 143, 10.6.1988, s. 23.⁽⁶⁾ EUVL L 218, 30.8.2003, s. 38.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1599/2003,
annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,**

asetuksen (EY) N:o 1516/2003 muuttamisesta Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevan ohran myyntiä yhteisön markkinoilla koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisen osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1630/2000 ⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamista koskevat menettelyt ja edellytykset.
- (2) Komission asetuksella (EY) N:o 1516/2003 ⁽⁵⁾ avataan pysyvä tarjouskilpailu Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevan 45 300 ohratonnin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla.
- (3) Yhdistynyt kuningaskunta on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 43 000 tonnilla määrää, jonka myymiseksi yhteisön markkinoilla on aloitettu pysyvä tarjouskilpailu. Yhdistyneen kuningaskunnan esittämä pyyntö olisi hyväksyttävä markkinatilanteen perusteella.

(4) Tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa viipymättä alueiden ja varastossa olevien määrien luetteloa.

(5) Asetus (EY) N:o 1516/2003 olisi muutettava vastaavasti.

(6) Tässä asetuksessa säädettyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1516/2003 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelin myy yhteisön markkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla hallussaan olevat 88 300 ohratonna.”

2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EYVL L 187, 26.7.2000, s. 24.

⁽⁵⁾ EUVL L 217, 29.8.2003, s. 29.

LIITE

"LIITE I

Varastointipaikka	Määrät (tonnia)
Englanti/Skotlanti	88 300"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1600/2003,
annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 2799/1999 säädetyn pysyvän 45. tarjouskilpailun osana järjestetystä erityisestä
tarjouskilpailusta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä eläinten rehuksi tarkoitetun rasvattoman maidon ja rasvattoman maitojauheen tuen ja mainitun rasvattoman maitojauheen myynnin osalta 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2799/1999 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2238/2002 ⁽⁴⁾, 26 artiklan mukaisesti interventioelimet ovat asettaneet pysyvään tarjouskilpailuun tiettyjä hallussaan olevia määriä rasvatonta maitojauhetta.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 2799/1999 30 artiklan mukaisesti kussakin erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava vähimmäismyyntihinta tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.
- (3) Saatujen tarjousten tutkiminen johtaa tarjouskilpailun jättämiseen ratkaisematta.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2799/1999 säädetyn pysyvän 45. tarjouskilpailun osana järjestetty erityinen tarjouskilpailu, jonka tarjousten jättöaika päättyy 9 päivänä syyskuuta 2003, on jätetty ratkaisematta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 340, 31.12.1999, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 341, 17.12.2002, s. 11.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1601/2003,**annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,****Alankomaiden lipun alla purjehtivien alusten mustakitaturskan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2341/2002 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1407/2003 ⁽⁴⁾, säädetään mustakitaturskakiintiöistä vuodeksi 2003.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Alankomaiden lipun alla purjehtivien tai Alankomaissa rekisteröityjen alusten mustakitaturskasaaliit ICES-alueen V b (Färsaaret)

vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön. Alankomaat on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 13 päivästä elokuuta 2003 alkaen. Sen vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Alankomaiden lipun alla purjehtivien tai Alankomaissa rekisteröityjen alusten mustakitaturskasaaliit ICES-alueen V b (Färsaaret) vesillä ovat täyttäneet Alankomaille vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Alankomaiden lipun alla purjehtivilta tai Alankomaissa rekisteröidyiltä aluksilta mustakitaturskan kalastus ICES-alueen V b (Färsaaret) vesillä sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlataus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 13 päivästä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta
kalastuksen pääosaston pääjohtaja
Jörgen HOLMQUIST

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 356, 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUVL L 201, 8.8.2003, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1602/2003,
annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,
Alankomaiden lipun alla purjehtivien alusten sillin kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2341/2002 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1407/2003 ⁽⁴⁾, säädetään sillikiintiöistä vuodeksi 2003.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Alankomaiden lipun alla purjehtivien tai Alankomaissa rekisteröityjen alusten sillisaaliit ICES-alueiden I ja II (EY:n, kansain-

väliset ja Norjan vedet) vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön. Alankomaat on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 13 päivästä elokuuta 2003. Tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Alankomaiden lipun alla purjehtivien tai Alankomaissa rekisteröityjen alusten sillisaaliit ICES-alueiden I ja II (EY:n, kansainväliset ja Norjan vedet) vesillä ovat täyttäneet Alankomaille vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Alankomaiden lipun alla purjehtivilta tai Alankomaissa rekisteröidyltä aluksilta sillin kalastus ICES-alueiden I ja II (EY:n, kansainväliset ja Norjan vedet) vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlataus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 13 päivästä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta
Kalastuspääosaston pääjohtaja
Jörgen HOLMQUIST

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 356, 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUVL L 201, 8.8.2003, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1603/2003,
annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,
Saksan lipun alla purjehtivien alusten molvan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2341/2002 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1407/2003 ⁽⁴⁾, säädetään molvakiintiöistä vuodeksi 2003.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen perusteella Saksan lipun alla purjehtivien tai Saksassa rekisteröityjen alusten molvasaaliit ICES-alueiden I ja II (EY:n vedet ja kolmansien maiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvat

mattomat vedet) vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön. Saksa on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 29 päivästä elokuuta 2003 alkaen. Sen vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Saksan lipun alla purjehtivien tai Saksassa rekisteröityjen alusten molvasaaliit ICES-alueiden I ja II (EY:n vedet ja kolmansien maiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvat vedet) vesillä ovat täyttäneet Saksalle vuodeksi 2003 osoitetun kiintiön.

Kielletään Saksa lipun alla purjehtivilta tai Saksassa rekisteröidyiltä aluksilta molvan kalastus ICES-alueiden I ja II (EY:n vedet ja kolmansien maiden suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuulumattomat vedet) vesillä sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlasteraus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 29 päivästä elokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta
Kalastuspääosaston pääjohtaja
Jörgen HOLMQUIST

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 356, 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUVL L 201, 8.8.2003, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1604/2003,
annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,
Belgian lipun alla purjehtivien alusten valkoturskan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2341/2002 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1407/2003 ⁽⁴⁾, säädetään valkoturska kiintiöstä vuodeksi 2003.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.

- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Belgian lipun alla purjehtivien tai Belgiassa rekisteröityjen alusten valkoturskasaaliit ICES-alueen VIII vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön. Belgia on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 1 päivästä syyskuuta 2003 alkaen. Sen vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Belgian lipun alla purjehtivien tai Belgiassa rekisteröityjen alusten valkoturskasaaliit ICES-alueen VIII vesillä ovat täyttäneet Belgialle vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Belgian lipun alla purjehtivilta tai Belgiassa rekisteröidyiltä aluksilta valkoturskan kalastus ICES-alueen VIII vesillä sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta
Kalastuspääosaston pääjohtaja
Jörgen HOLMQUIST

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 356, 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUVL L 201, 8.8.2003, s. 3.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1605/2003,
annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,
viinialan vientitukien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2805/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 63 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 64 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1493/1999 63 artiklan 1 kohdan mukaisesti, siltä osin kuin on tarpeellista mainitun asetuksen 1 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden viennin sallimiseksi niiden maailmanmarkkinahintojen perusteella sekä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten rajoissa, voidaan kyseisten hintojen ja yhteisön hintojen välinen erotus kattaa vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1493/1999 64 artiklan 3 kohdan mukaisesti vientitukien määrät ja määräpaikat vahvistetaan tietyin väliajoin ottaen huomioon tilanne ja kehitysnäkymät yhteisön markkinoilla asianomaisten tuotteiden hintojen ja saatavuuden osalta sekä kyseisten tuotteiden maailmanmarkkinahintojen osalta.

(3) Koska Latvia ja Malta liittynevät Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004, on asianmukaista poistaa viinialan vientituet näihin määräpaikkoihin vietäessä viinvuodesta 2003/2004 alkaen.

(4) Tämän vuoksi on syytä muuttaa komission asetus (EY) N:o 2805/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1175/2003 ⁽⁴⁾.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2805/95 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä syyskuuta 2003.

Sitä sovelletaan 16 päivästä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 291, 6.12.1995, s. 10.

⁽⁴⁾ EUVL L 164, 2.7.2003, s. 8.

LIITE

viinialan vientitukien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2805/95 muuttamisesta 12 päivänä syyskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
2009 69 11 9100	W01	EUR/hl	39,023
2009 69 19 9100	W01	EUR/hl	39,023
2009 69 51 9100	W01	EUR/hl	39,023
2009 69 71 9100	W01	EUR/hl	39,023
2204 30 92 9100	W01	EUR/hl	39,023
2204 30 94 9100	W01	EUR/hl	10,339
2204 30 96 9100	W01	EUR/hl	39,023
2204 30 98 9100	W01	EUR/hl	10,339
2204 21 79 9100	W02	EUR/hl	5,358
2204 21 79 9100	W03	EUR/hl	5,358
2204 21 80 9100	W02	EUR/hl	6,473
2204 21 80 9100	W03	EUR/hl	6,473
2204 21 83 9100	W02	EUR/hl	7,317
2204 21 83 9100	W03	EUR/hl	7,317
2204 21 84 9100	W02	EUR/hl	8,842
2204 21 84 9100	W03	EUR/hl	8,842
2204 21 79 9200	W02	EUR/hl	6,271
2204 21 79 9200	W03	EUR/hl	6,271
2204 21 80 9200	W02	EUR/hl	7,578
2204 21 80 9200	W03	EUR/hl	7,578
2204 21 79 9910	W02 ja W03	EUR/hl	3,771
2204 21 94 9910	W02 ja W03	EUR/hl	14,250
2204 21 98 9910	W02 ja W03	EUR/hl	14,250
2204 29 62 9100	W02	EUR/hl	5,358
2204 29 62 9100	W03	EUR/hl	5,358
2204 29 64 9100	W02	EUR/hl	5,358
2204 29 64 9100	W03	EUR/hl	5,358
2204 29 65 9100	W02	EUR/hl	5,358
2204 29 65 9100	W03	EUR/hl	5,358
2204 29 71 9100	W02	EUR/hl	6,473
2204 29 71 9100	W03	EUR/hl	6,473

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
2204 29 72 9100	W02	EUR/hl	6,473
2204 29 72 9100	W03	EUR/hl	6,473
2204 29 75 9100	W02	EUR/hl	6,473
2204 29 75 9100	W03	EUR/hl	6,473
2204 29 62 9200	W02	EUR/hl	6,271
2204 29 62 9200	W03	EUR/hl	6,271
2204 29 64 9200	W02	EUR/hl	6,271
2204 29 64 9200	W03	EUR/hl	6,271
2204 29 65 9200	W02	EUR/hl	6,271
2204 29 65 9200	W03	EUR/hl	6,271
2204 29 71 9200	W02	EUR/hl	7,578
2204 29 71 9200	W03	EUR/hl	7,578
2204 29 72 9200	W02	EUR/hl	7,578
2204 29 72 9200	W03	EUR/hl	7,578
2204 29 75 9200	W02	EUR/hl	7,578
2204 29 75 9200	W03	EUR/hl	7,578
2204 29 83 9100	W02	EUR/hl	7,317
2204 29 83 9100	W03	EUR/hl	7,317
2204 29 84 9100	W02	EUR/hl	8,842
2204 29 84 9100	W03	EUR/hl	8,842
2204 29 62 9910	W02 ja W03	EUR/hl	3,771
2204 29 64 9910	W02 ja W03	EUR/hl	3,771
2204 29 65 9910	W02 ja W03	EUR/hl	3,771
2204 29 94 9910	W02 ja W03	EUR/hl	14,250
2204 29 98 9910	W02 ja W03	EUR/hl	14,250

Huom: Tuotteiden koodit ja A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

W01: Libya, Nigeria, Kamerun, Gabon, Saudi-Arabia, Arabiemiirikunnat, Intia, Thaimaa, Vietnam, Indonesia, Malesia, Brunei, Singapore, Filippiinit, Kiina, Hongkong EHA, Etelä-Korea, Japani, Taiwan, Päiväntasaajan Guinea.

W02: Kaikki Afrikan mantereen maat lukuun ottamatta seuraavia maita: Algeria, Marokko, Tunisia, Etelä-Afrikka.

W03: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta seuraavia määräpaikkoja: Afrikka, Amerikka, Australia, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Kypros, Israel, Jugoslavian liittotasavalta (Serbia ja Montenegro), Slovenia, Sveitsi, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Turkki, Unkari, Bulgaria, Romania, Viro, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovakia, Latvia ja Malta.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1606/2003,**annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,****puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 ⁽⁴⁾, 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määritellä tällä tavoin, hinta lasketaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä

ominaisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todellista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan cif-toimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 29,541 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1607/2003,**annettu 12 päivänä syyskuuta 2003,****tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta 22. kerran**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä Afganistaniin suuntautuvan tiettyjen tavaroiden ja palvelujen viennin kieltämisestä, Afganistanin Talebania koskevien lento-kiellon ja varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttämisen laajentamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta 27 päivänä toukokuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1456/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä I on luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita asetuksessa tarkoitettu varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee.

- (2) Pakotekomitea päätti 12 päivänä elokuuta ja 9 päivänä syyskuuta 2003 muuttaa luetteloa henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee, minkä vuoksi liite I olisi muutettava vastaavasti.

- (3) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Christopher PATTEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽²⁾ EUVL L 206, 15.8.2003, s. 27.

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I seuraavasti:

1) Lisätään luonnollisten henkilöiden luetteloon seuraavat:

- a) Mohamad Nasir ABAS (alias a) Abu Husna, b) Addy Mulyono, c) Malik, d) Khairudin, e) Sulaeman, f) Maman, g) Husna), Taman Raja Laut, Sabah, Malesia; syntynyt 6.5.1969 Singaporessa; Malesian kansalainen; passin nro: A 8239388; henkilötunnus: 690506-71-5515.
- b) Zulkifli ABDUL HIR (alias Musa Abdul Hir), Seksyen 17, Shah Alam, Selangor, Malesia; syntynyt 5.1.1966 Johorissa, Malesiassa; Malesian kansalainen; passin nro: A 11263265; henkilötunnus: 660105-01-5297.
- c) Fathur Rohman AL-GHOZHI (alias a) Al Ghozi, Fathur Rohman, b) Al Ghozi, Fathur Rahman, c) Al-Gozi, Fathur Rohman, d) Al-Gozi, Fathur Rahman, e) Alghozi, Fathur Rohman, f) Alghozi, Fathur Rahman, g) Al-Gozhi, Fathur Rohman, h) Al-Gozhi, Fathur Rahman, i) Randy Alih, j) Randy Ali, k) Alih Randy, l) Randy Adam Alih, m) Sammy Sali Jamil, n) Sammy Salih Jamil, o) Rony Azad, p) Rony Azad Bin Ahad, q) Rony Azad Bin Ahmad, r) Rony Azad Bin Amad, s) Edris Anwar Rodin, t) Abu Saad, u) Abu Sa'ad, v) Freedom Fighter); syntynyt 17.2.1971 Madiunissa, Itä-Jaavalla, Indonesiassa; Indonesian kansalainen; Filippiinien passin nro: GG 672613.
- d) Agus DWIKARNA; syntynyt 11.8.1964 Makassarissa, Etelä-Sulawesilla, Indonesiassa. Indonesian kansalainen.
- e) Huda bin Abdul HAQ (alias a) Ali Gufron, b) Ali Ghufon, c) Ali Gufron al Mukhlas, d) Mukhlas, e) Muklas, f) Muchlas, g) Sofwan); syntynyt a) 9.2.1960 b) 2.2.1960; syntymäpaikka: Solokuro subdistrict in Lamongan district, East Java province, Indonesia. Indonesian kansalainen.
- f) Azahari HUSIN, Taman Sri Pulai, Johor, Malesia. Arvonimi: Dr. Syntynyt 14.9.1957 Negeri Sembilanissa, Malesiassa. Malesian kansalainen; passin nro: A 11512285; henkilötunnus: 570914-05-5411.
- g) Salim Y Salamuddin JULKIPLI (alias a) Kipli Sali, b) Julkipli Salim); syntynyt 20.6.1967 Tulayssa, Jolo Sulussa, Filippiineillä.
- h) Abdul MANAF KASMURI (alias a) Muhammad Al-Filipini, b) Intan), Klang, Selangor, Malesia; syntynyt 18.5.1955 Selangorissa, Malesiassa; Malesian kansalainen; passin nro: A 9226483; henkilötunnus: 550528-10-5991.
- i) Amran MANSOR (alias Henry), Kg. Sg. Tiram, Johor, Malesia; syntynyt 25.5.1964 Johorissa, Malesiassa; Malesian kansalainen; passin nro: A 10326821; henkilötunnus: 640525-01-5885.
- j) Zulkifli MARZUKI, Taman Puchong Perdana, Selangor, Malesia; syntynyt 3.7.1968 Selangorissa, Malesiassa; Malesian kansalainen; passin nro: A 5983063. Henkilötunnus: 680703-10-5821.
- k) Nordin MOHD TOP, Kg. Sg. Tiram, Johor, Malesia; syntynyt 11.8.1969 Johorissa, Malesiassa; Malesian kansalainen; passin nro: A 9775183; henkilötunnus: 690811-10-5873.
- l) Aris MUNANDAR; syntynyt: noin 34—40-vuotias joulukuussa 2002. Syntymäpaikka: Sambu, Boyolali, Jaava, Indonesia.
- m) Abdul Hakim MURAD (alias a) Murad, Abdul Hakim Hasim, b) Murad, Abdul Hakim Ali Hashim, c) Murad, Abdul Hakim Al Hashim, d) Saeed Akman, e) Saeed Ahmed); syntynyt 4.1.1968 Kuwaitissa; Pakistanin kansalainen.
- n) Imam SAMUDRA (alias a) Abdul Aziz ben Sihabudin b) Faiz Yunshar c) Abdul Azis d) Kudama e) Hendri e) Heri f) Fatih f) Abu Omar); syntynyt 14.1.1970 Serangissa, Bantenissa, Indonesiassa.
- o) Parlindungan SIREGAR (alias a) Siregar, Parlin b) Siregar, Saleh Parlindungan); syntynyt a) 25.4.1957, b) 25.4.1967 Indonesiassa; Indonesian kansalainen.
- p) Yazld SUFAAT (alias a) Joe, b) Abu Zufar), Taman Bukit Ampang, Selangor, Malesia; syntynyt 20.1.1964 Johorissa, Malesiassa; Malesian kansalainen; passin nro: A 10472263; henkilötunnus: 640120-01-5529.
- q) Yassin SYWAL (alias a) Salim Yasin, b) Mochtar Yasin Mahmud, c) Abdul Hadi Yasin, d) Muhamad Mubarak, e) Muhammad Syawal, f) Abu Seta, g) Mahmud, h) Abu Muamar); syntynyt noin vuonna 1972; Indonesian kansalainen.
- r) Wan Min WAN MAT (alias a) Abu Hafis, b) Wan Halim, c) Abu Hidayah), Ulu Tiram, Johor, Malesia; syntynyt 23.9.1960 Kelantanissa, Malesiassa; Malesian kansalainen; passin nro: A 9703399; henkilötunnus: 600923-03-5527.

- s) Mukhlis YUNOS (alias a) Yunos, Muklis, b) Saifullah Mukhlis Yunos); syntynyt: noin 7.7.1966; syntymäpaikka luultavasti Lanao del Sur Filippiineillä.
- t) Zaini ZAKARIA (alias Ahmad), Kota Bharu, Kelantan, Malesia; syntynyt: 16.5.1967 Kelantanissa, Malesiassa; Malesian kansalainen; passin nro: A 11457974; henkilötunnus: 670516-03-5283.
- 2) Korvataan luonnollisten henkilöiden luettelossa merkintä "Shamil BASAYEV, Riyadus-Salikhin Reconnaissance and Sabotage Battalion of Chechen Martyrs -järjestön (1) johtaja ('amir')” seuraavalla merkinnällä:
"Shamil BASAYEV (alias Abdullakh Shamil Abu-Idris); syntynyt 14. tammikuuta 1965 Dyshni-Vedenossa, Tšetšeniassa, Venäjän federaatiossa; Venäjän passin nro 623334 (tammikuu 2002)."
-

(1) Tämä oikeushenkilö, ryhmä tai yhteisö lisättiin liitteeseen I asetuksella (EY) N:o 414/2003 (EUVL L 62, 6.3.2003, s. 24).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä syyskuuta 2003,

tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2003/480/EY kumoamisesta

(2003/646/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi 27 päivänä joulukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2580/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto teki 27 päivänä kesäkuuta 2003 päätöksen 2003/480/EY ⁽²⁾ tiettyihin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä terrorismin torjumiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdan täytäntöönpanosta ja päätöksen 2002/974/EY kumoamisesta.
- (2) On suotavaa laatia ajantasaistettu luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joihin edellä mainittua asetusta sovelletaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2580/2001 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu luettelo on seuraava:

1. HENKILÖT

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rêmi Lahdi) syntynyt 01.02.1966 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
2. ABOUD, Maisi (alias The Swiss Abderrahmane) syntynyt 17.10.1964 Algerissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL_MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), syntynyt 26.6.1967 Qatif-Bab al Shamalissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen

4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, syntynyt Al Ihsassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen

5. AL-YACCOUB, Ibrahim Salih Mohammed, syntynyt 16.10.1966 Tarutissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen

6. ARIOUA, Azzedine syntynyt 20.11.1960 Costantinassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)

7. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel) syntynyt 18.08.1969 Costantinassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)

8. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed) syntynyt 13.05.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)

9. ASLI, Rabah syntynyt 13.05.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)

10. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), syntynyt 1960 Libanonissa; Libanonin kansalainen

11. DARIB, Nouredine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad) syntynyt 1.2.1972 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)

12. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil) syntynyt 1.6.1970 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)

13. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), syntynyt 10.7.1965 tai 11.7.1965 El Dibabiyassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen

14. FAHAS, Sofiane Yacine syntynyt 10.09.1971 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)

15. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, syntynyt 1963 Libanonissa, Libanonin kansalainen

⁽¹⁾ EYVL L 344, 28.12.2001, s. 70.

⁽²⁾ EUVL L 160, 28.6.2003, s. 81.

16. LASSASSI, Saber (alias Mimiche) syntynyt 30.11.1970 Constantinessa (Algeria) (Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
 17. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Adbul), syntynyt 14.4.1965 tai 1.3.1964 Pakistanissa, passin numero 488555
 18. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar) syntynyt 26.12.1974 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
 19. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), Hizbollahin tiedustelupalvelun ylempi upseeri, syntynyt 7.12.1962 Tayr Dibbassa, Libanonissa, passin nro 432298 (Libanon)
 20. NOUARA, Farid syntynyt 25.11.1973 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
 21. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid) syntynyt 11.09.1968 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
 22. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou) syntynyt 23.06.1963 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
 23. SELMANI, Abdelghani (alias Gano) syntynyt 14.06.1974 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
 24. SENOUCI, Sofiane syntynyt 15.04.1971 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
 25. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag; alias Joma) syntynyt 8.2.1939 Cabugaossa, Filippiineillä
 26. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba) syntynyt 21.04.1964 Blidassa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
 9. International Sikh Youth Federation (ISYF)
 10. Kahane Chai (Kach)
 11. Kurdistanin työväenpuolue (PKK)
 12. Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
 13. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK tai MKO) (paitsi "National Council of Resistance of Iran" (NCRI)) (alias The National Liberation Army of Iran (NLA, MEK:n radikaali siipi), the Peoples Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Students Society)
 14. New Peoples Army (NPA), Filippiinit, yhteyksiä Sison Jose Maria C:hen (alias Armando Liwanag, alias Joma, NPA:n johtaja)
 15. Palestiinan vapautusrintama (Palestine Liberation Front — PLF)
 16. Palestiinan islamilainen jihad (Palestinian Islamic Jihad — PIJ)
 17. Palestiinan vapautuksen kansanrintama (Popular Front for the Liberation of Palestine — PFLP)
 18. Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command (alias PFLP-General Command, PFLP-GC)
 19. Kolumbian vallankumoukselliset asevoimat (FARC)
 20. Revolutionary Peoples Liberation Army / Front/Party (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), Dev Sol)
 21. Loistava polku (Sendero Luminoso)
 22. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
 23. United Self-Defense Forces / Group of Colombia (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)
2. RYHMÄT JA YHTEISÖT
1. Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September/Musta syyskuu sekä Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
 2. Al-Aqsa Islamic Bank
 3. Al-Takfir and al-Hijra
 4. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
 5. Babbar Khalsa
 6. Gama'a al-Islamiyya (Islamic Group), (alias Al-Gama'a al-Islamiyya, IG)
 7. Hamas (sisältäen Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
 8. Holy Land Foundation for Relief and Development
- 2 artikla
- Kumotaan päätös 2003/480/EY.
- 3 artikla
- Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
- Sitä noudatetaan päivästä, jona se julkaistaan.
- Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.
- Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
F. FRATTINI

KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 27 päivänä toukokuuta 2003,
valtioneuvosta, jonka Itävalta aikoo myöntää yritykselle BMW Motoren GmbH in Steyr**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1664)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/647/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999⁽¹⁾,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa,

sekä katsoo seuraavaa:

MENETTELY

- (1) Itävalta on EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoittanut komissiolle aiotusta tuesta 26 päivänä huhtikuuta 2002 ja 7 päivänä toukokuuta 2002 päivätyillä kirjeillä. Komissio pyysi lisätietoja 4 päivänä heinäkuuta 2002 päivätyllä kirjeellä. Itävalta antoi vastauksensa 2 päivänä elokuuta 2002 päivätyllä kirjeellä.
- (2) Komissio ilmoitti Itävaltalle 4 päivänä lokakuuta 2002 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely.

- (3) Komission päätös menettelyn aloittamisesta julkaistiin Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä⁽²⁾. Komissio kehotti samalla kaikkia asianomaisia esittämään huomautuksensa. Muut asianomaiset eivät toimittaneet komissiolle huomautuksia.

- (4) Komissio teki yritykseen tutustumiskäynnin 12 ja 13 päivänä joulukuuta 2002. Itävalta esitti tutkintamenettelyn aloittamista koskevat huomautuksensa 7 päivänä marraskuuta 2002 ja 25 päivänä helmikuuta 2003 päivätyillä kirjeillä.

YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TOIMENPITEISTÄ

Tuensaaja

- (5) Tuensaaja on BMW Motoren GmbH (jäljempänä "BMW"), jonka emoyhtiö on BMW AG, München. Steyrissä sijaitseva moottoritehdas on BMW-yhtymän suurin moottoritehdas. Siinä valmistetaan neli- ja kuusisylinterisiä bensiini- ja dieselmoottoreita ja kehitetään dieselmoottoreita ja niihin liittyvää tekniikkaa. Tehtaassa valmistettiin vuonna 2001 kaikkiaan 630 000 moottoria (näistä 47 prosenttia oli diesel- ja 53 prosenttia bensiinimoottoreita), ja siinä työskenteli noin 2 500 henkeä.
- (6) BMW:lle on suunniteltu myönnettäväksi viittä erityyppistä tukea (aluetuki, koulutustuki, innovaatiotuki, tutkimus- ja kehitystuki sekä ympäristötuki). Suunniteltujen tukien, jotka on tarkoitettu myöntämään työmarkkinoiden edistämistä koskevan lain 51 pykälän nojalla, kokonaismäärä on 40,25 miljoonaa euroa.

⁽¹⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 308, 11.12.2002, s. 19.

Aluetuki

- (7) Investoinnin määrä on 459 miljoonaa euroa, ja se on suunniteltu toteutettavaksi vuosina 2002—2006. Se käsittää osien oman tuotannon ja moottorien kokoamistoimintojen laajentamista ja tuotannon joustavuuden parantamista. Investointi koskee pääasiassa kolmea sylinterinkansien, kampiakseleiden sekä kampikammioiden ja pohjalevyjen tuotantolinjaa ja yhtä kokoamishihnaa.
- (8) Itävallan toimittamien tietojen mukaan investoinnin liikuteltavissa oleva osa koskee kampikammioiden ja pohjalevyjen tuotantoa. Investointi olisi voitu tehdä myös BMW:n nykyisellä Landshutin tehtaalla Saksassa. Investoinnin liikkuvan osan tukikelpoiset kustannukset ovat 111,7 miljoonaa euroa (pääoma-arvo 103,56 miljoonaa euroa).
- (9) Steyrin tehdas sijaitsee alueella (Ylä-Itävalta), jonka komissio on hyväksynyt Itävallan tukialuekartan mukaisesti EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitetuksi tukialueeksi kaudelle 2000—2006. Tällä alueella suuryrityksille myönnettävän tuen enimmäismäärä on 12,5 prosenttia nettoavustusekvivalenttina (vastaa 16,7 prosentin bruttoavustusekvivalenttia). Suunniteltu aluetuki on 18,99 miljoonaa euroa (pääoma-arvo 17,6 miljoonaa euroa).

Koulutustuki

- (10) Koulutushanke on suunniteltu toteutettavaksi vuosina 2000—2006. Työmarkkinoiden edistämistä koskevan lain 51a pykälän nojalla Itävalta aikoo myöntää koulutustukea kaikkiaan 6,86 miljoonaa euroa. Yleisten koulutustoimenpiteiden tukikelpoiset investointikustannukset ovat 5,96 miljoonaa euroa ja erityisten koulutustoimenpiteiden osalta 11,94 miljoonaa euroa. Näiden tukien kokonaismääräksi tulisi näin ollen 3,28 miljoonaa euroa ja 3,58 miljoonaa euroa.
- (11) Itävallan antamien tietojen mukaan koulutusohjelma koskee perustietojen antamista noin 25 prosentille ja lisäksi laajan opetuksen antamista 50 prosentille henkilöstöstä. Koska suurin osa työntekijöistä kuuluu 35—45-vuotiaiden ikäryhmään, jossa perustaitojen hankkimisesta on kulunut jo suhteellisen kauan, koulutuksessa ei voida keskittyä vain erikoistietämyksen välittämiseen, vaan myös perustavanlaatuisten taitojen päivittäminen on tarpeen. Koulutettavat saavat ammatillista koulutusta useilla eri osa-alueilla, joilla hankitaan muodollinen pätevyys. Se osoitetaan valtion valvomassa ammattityötutkinnossa tai oppisopimuksen päättötutkinnossa ja tutkinnon läpäisyeille annetaan todistus. Vuonna 2001 koulutuksessa oli 88 BMW:n työntekijää.

- (12) Tekniikan osa-alueelta ilmoituksessa luetellaan seuraavat koulutusalat: tuotetieto, tuotanto- ja työkalutekniikat, hallintatekniikka ja -ohjelmointi, prosessitieto/prosessin hallinta, ATK- ja verkkotaidot, visualisointivälineet, tietokoneavusteiset välineet, simulaatiivälineet ja -menetelmät, tietojen tulkitseminen, informaation ja tietojen hallinta, laatumenetelmät ja mittausmenetelmät, koestustekniikka kuten dynaamiset suoritusarvojen mittauslaitteet, yhdistelytaidot ja analyttiset taidot, sosiaaliset taidot ja työskentelytavat.

Ympäristötuki

- (13) Itävallan mukaan investoinnin tarkoituksena on ottaa valmiiden moottorien koestuksessa käyttöön alan uusin tekniikka, eli kylmätestaus. Tavoitteena ovat puhtaammat pakokaasut (CO_2 -, HC-, NO_x - ja CO-hiukasten määrän vähentäminen) ja tulevien säännösten täyttäminen. Nykyisellä lämmintestaustekniikalla moottoria käytetään 8—12 minuuttia, mistä syntyy enemmän pakokaasuja. Siksi BMW suunnittelee siirtyvänsä kylmätestaustekniikan käyttöön vuoteen 2006 mennessä kaikessa moottorinvalmistuksessaan. Tällä tavoin polttoainetta säästyy merkittävästi ja pakokaasujen määrä vähenee 95 prosenttia. Valmistettujen moottoreiden määrä ja hankkeen tuloksena säästyvän polttoaineen määrä huomioon ottaen päästöt vähenevät Itävallan antamien tietojen mukaan lämmintestaustekniikkaan verrattuna vuoteen 2005 mennessä seuraavasti: 3 950 kg HC, 9 100 kg NO_x , 16 000 kg CO ja 1 520 000 kg CO_2 .
- (14) BMW investoi hankkeeseen 23,4 miljoonaa euroa. Ympäristöohjelma on nelivuotinen (2002—2005), ja siihen kuuluvat seuraavat alueet: kylmätestauksen laajentaminen 6-sylinterisiin bensiinimoottoreihin: 6 miljoonaa euroa; 6-sylinterisiin dieselmoottoreihin: 8,6 miljoonaa euroa; 6-sylinterisiin bensiinimoottoreihin: 8,6 miljoonaa euroa ja ympäristötietojen tallennusjärjestelmä: 0,2 miljoonaa euroa.
- (15) Itävallan mukaan tukikelpoisten investointien määrä on 6,33 miljoonaa euroa. Tukikelpoiset investoinnit laskeaan vähentämällä polttoainekustannusten säästö suunnittelu- ja kehittämiskustannuksista ja muista investointikustannuksista (verrattuna nykyiseen lämmintestaustekniikkaan). Itävalta aikoo tukea ympäristöä suojelevia toimenpiteitä yhteensä 1,9 miljoonalla eurolla (pääoma-arvo 1,77 miljoonaa euroa), jolloin tuki-intensiteetti on 30 prosenttia.

Tutkimus- ja kehitystuki

- (16) Itävallan mukaan tutkimus- ja kehityshankkeen tavoitteena on moottorien hallinnan saattaminen "uusinta tekniikkaa vastaavalle tasolle". "Uusinta tekniikkaa

- vastaava taso” merkitsee moottorin testausta kylmänä (kylmätestaus), puhtaampia pakokaasuja (CO_2 -, HC-, NO_x - ja CO-hiukkaset) ja tulevien säännösten täyttämistä.
- (17) BMW investoi hankkeeseen 28,7 miljoonaa euroa, mistä 11,67 miljoonaa euroa osoitetaan teolliseen tutkimukseen ja 17,03 miljoonaa euroa kilpailua edeltävään kehittämistoimintaan. Ohjelma on suunniteltu toteutettavaksi viiden vuoden aikana (2002—2006). Itävalta aikoo tukea tutkimusohjelmaa kaikkiaan 11,53 miljoonalla eurolla (pääoma-arvo 10,63 miljoonaa euroa), mistä 6,42 miljoonaa euroa on tarkoitettu teolliseen tutkimukseen (tuki-intensiteetti 55 prosenttia) ja 5,11 miljoonaa euroa kilpailua edeltävään kehittämistoimintaan (tuki-intensiteetti 30 prosenttia).
- (18) Itävallan antamien tietojen mukaan teollinen tutkimusohjelma kattaa seuraavat alat:
- (19) *Homogeeninen dieselin poltto*: HCCI (Homogenous Charge Compression Ignition) on moottorin sisällä toteutettava uudistus, jolla täytetään vuoden 2008 jälkeen odotettavissa olevan päästöjä koskevan lainsäädännön vaatimukset. Suoraan syötetyn dieselpolttoaineen esihomogeenointi merkitsee uudenlaista dieselpoltteknikkaa. Hyvin alhaisten paikallisten lämpötilojen ansiosta NO_x -hiukkasia muodostuu erittäin vähän, joten nokipäästöt jäävät hyvin pieniksi [...] (*) Investointien määrä on 4,56 miljoonaa euroa.
- (20) *Noensuodatustekniikka plasmateknologian avulla*: [...] * Plasmahiukkassuodatin tarjoaa tähän mahdollisen ratkaisun. Siihen kuuluu suihkutuselektrodi ja sen jälkeinen huokoinen keraaminen suodatin, joka varataan vaihtovirtaplasamalla. Suihkutuselektrodi varaa nokihiukkaset sähköisesti ja hapettaa ne. Sen jälkeisessä suodattimessa hiukkaset erotetaan ja plasma polttaa ne syötetyn energian avulla. Investointien määrä on 3,15 miljoonaa euroa.
- (21) *Muunneltava venttiilimekanismi dieselmootoreita varten*: Dieselmootoreissa polttoaineen ja ilman seoksen laadun säätely ilman kuristusventtiiliä johtaa siihen, että tehokkuuden parantamismahdollisuudet venttiilimekanismien avulla ovat huomattavasti vähäisemmät kuin bensiinimootoreissa. Venttiilimekanismin muuntelulla olisi kuitenkin saavutettavissa huomattavaa toimintojen parantumista. [...] * Sen avulla vaikutetaan pakokaasun takaisinkierätykseen polttotilassa ja tiivistyspaineeseen, jotka ovat tärkeitä syttymisen alkuun vaikuttavia ohjaussuureita. Investointien määrä on 2,1 miljoonaa euroa.
- (22) *Dieselmootorin muuttuvan puristussuhteen edellyttämien periaatteiden kehittäminen*: Dieselmootoreiden suuret puristussuhteet ovat tarpeen vain moottorien hyviä kylmäkäynnistys- ja lämpökäyntiominaisuuksia varten. Alentamalla puristussuhdetta suorituskyky saadaan lisääntymään polttotilan geometriaa muuttamalla ilman, että sytytyspainetta tarvitsee lisätä, ja samalla myös päästöt vähenevät. Puristussuhteen asettamista varten voidaan ajatella erilaisia säätömekanismeja [...] *. Kaikki tunnetut säätöperiaatteet muuttavat kuitenkin männän etäisyyttä sylinterinkannesta eli polttotilaa, joka on palamisen kannalta olennainen suure. Investointien määrä on 1,87 miljoonaa euroa.
- (23) Itävallan antamien tietojen mukaan kilpailua edeltävä kattaa seuraavat alat:
- (24) [...] * *Ahtomenetelmä*: Pakokaasun turboahto on jo vakioominaisuus henkilöautojen dieselmootoreissa. BMW-sarjassa käytetään yksinomaan pakokaasun turboahdinta (ATL) ja vaihtuvaa turbiinigeometriaa (VNT). Tämä pienentää jo merkittävästi käynnistysvääntömomentin ja nimellistehon välistä tavoitteiden ristiriitaa. Toinen edellytys on laitteen jakaminen kahteen laiteyksikköön. [...] * Investointien määrä on 2,56 miljoonaa euroa.
- (25) *Kolmannen sukupolven Common Rail -tekniikka*: Kulutuksen ja päästöjen vähentäminen nykyaikaisissa dieselmootoreissa on tullut mahdolliseksi vain kehittämällä erittäin joustavia suihkutusjärjestelmiä. BMW soveltaa tässä niin kutsuttua Common Rail -järjestelmää. Nykyinen [...] * -sarjastandardi mahdollistaa jopa 1 600 barin paineen ja enintään neljä suihkutusta kertaa työkierron aikana. Suihkutusta ohjataan hydraulisen kytkinventtiilin avulla käyttäen sähkömagneettisia säätimiä. [...] * seuraavassa sukupolvessa säädin tultaneen korvaamaan pietsosähköisellä kytkinelementillä. Tämä ja muut suuret muutokset, joiden ansiosta liikuteltavat massat ja kitka vähenevät, kasvattavat järjestelmän nopeutta merkittävästi. [...] * Investointien määrä on 2,9 miljoonaa euroa.
- (26) *Hajontaa supistavat toimenpiteet erittäin tiukkojen päästönormien täyttämiseksi (Yhdysvallat)*: Yhdysvalloissa dieselmootoreille säädetyt erittäin alhaiset raja-arvot merkitsevät hyvin suurta haastetta raja-arvojen pitämiseksi kurissa ja päästöjen vaihtelua koskevalle käytönaikaiselle valvonalle (On Board Diagnosis). NO_x - ja PM-keskiarvojen vähentämisen ohella on erittäin tärkeää myös vähentää hajontaa. Vain näin voidaan varmistaa säännösten mukainen päästöjen vakaus myös silloin, kun raja-arvot ovat erittäin alhaiset. Investointien määrä on 3,92 miljoonaa euroa.

(*) Luottamuksellisia tietoja.

(27) *Nokisuodatin [...]**: Nokisuodattimien käyttöön [...] on kaksi mahdollisuutta, jotka ovat nykyisin kilpailua edeltävän kehityksen alkuvaiheessa. CSF-suodatin (Coated Soot Filter) = katalyyttisesti vaikuttava kerroksittainen puolijohdevirtapiiri, jolla alennetaan noen palamislämpötilaa, ja CRT-suodatin (Continuously Regenerating Trap) = erotetun hiiliaineksen kierrättäminen suodattimessa pakokaasussa olevan NO₂:n avulla. [...] Toimintatiloissa, joiden aikana nokea ei jatkuvasti kierrätetä ja sitä kertyy tästä syystä suodattimeen, on kehitettävä moottorin säätöihin liittyviä polttostrategioita. Investointien määrä on 4,43 miljoonaa euroa.

(28) *Kokoomahihniteknikka [...]** Henkilöautojen dieselmoottoreissa alumiiniset kampikammiot joutuvat kestäämään hyvin suuria mekaanisia ja lämpörasituksia. Tässä on ongelmallista pienen askelleveyden (viereisten sylinterien välinen etäisyys) säilyttäminen BMW:n rivimoottoreissa. Tässä on ratkaisevana tekijänä valittu kokoomahihniteknikka. Periaatteellisenä erona on koteloton rakenne ja erilaisten kotelovaihtoehtojen käyttöön perustuva ratkaisu. Kilpailua edeltävässä kehitysvaiheesta tästä ratkaisumallien moninaisuudesta valitaan FEM-simulaation, aggregaattikokeilujen ja moottorinkoestuslaitteilla tehdyn testauskäytön avulla tuleviin BMW:n rivimoottoreihin soveltuva tekniikka. Jatkossa sarjojen kehittäminen edellyttää rakenteiden muuttamista ja tämän tekniikan kehittämistä [...] Investointien määrä on 3,23 miljoonaa euroa.

Innovaatiotuki

(29) BMW suunnittelee 9,7 miljoonan euron innovaatioinvestointeja, jotka toteutettaisiin vuosina 2002–2004. Itävalta aikoo tukea näitä investointeja 0,97 miljoonalla eurolla. Tuki on tarkoitettu myöntämään seuraaviin hankkeisiin: [...] muunneltavan venttiilimekanismin tasapainon mittaaminen (VVT) [...] 4,5 miljoonaa euroa, dynaamiset suoritusarvojen mittausslaitteet: 9,3 miljoonaa euroa, prosessien kehittäminen tasapainonmittausta ja dynaamista suoritusarvojen mittausta varten: 0,4 miljoonaa euroa.

(30) Tasapainon mittauksesta Itävalta ilmoittaa, että jos suunnitelman mukainen mittausten menetelmä epäonnistuisi, kaikkien sylinterinkannen ja venttiilimekanismin osien 100-prosenttinen mittaaminen olisi välttämätöntä. Lisäksi olisi luokiteltava kaikkien osien toleranssit ja jaoteltava ne aina vastaavaa sylinterinkantaa kohti. Tämä menettely ei olisi laadullisesti eikä taloudellisesti toteuttamiskelpoinen ja vaarantaisi vakavasti innovatiivisen VVT-tuotetekniikan käytön [...] Dynaamisten suoritusarvojen mittausslaitteiden kehittämiseen liittyvistä ris-

keistä Itävalta ilmoitti, että erittäin herkkien mittalaitteiden käytöstä luopuminen voisi haitata merkittävästi sisäisiä prosesseja, koska mahdollisten pistokokeiden tiheys on jo suhteellisen alhainen. Tämä pidentäisi lisäksi laadun ohjauksessa käytettäviä säännönmukaisia menetelmiä.

PÄÄTÖS MUODOLLISEN TUTKINTAMENETTELYN ALOITTAMISESTA

(31) Komissio aloitti muodollisen tutkintamenettelyn seuraavista syistä:

(32) Alueellisia investointitukia koskevat epäilykset koskivat lähinnä tuen suhteellisuutta ja tuotantokapasiteetin laajentamista. Komission mielestä oli välttämätöntä tutkia maan ja rakennusten hankinnasta Steyrissä aiheutuvat investointikustannukset, jotka eivät Itävallan mukaan olisi samassa määrin tarpeen Landshutissa. Komissio kysyi myös, olisiko Landshutissa olevia laitoksia voitu alkaa käyttää muihin tarkoituksiin, jos tuotanto olisi tapahtunut Steyrissä. Tämä olisi alentanut kokonaiskustannuksia.

(33) Suunnitellun koulutustuen osalta komissio ilmoitti epäilevänsä pääasiassa, että Itävalta oli määritellyt yleisten koulutustoimenpiteiden käsitteen liian suurpiirteisesti. Komissio kysyikin, oliko Itävalta kumuloitunut koulutustuen muiden valtiontukien kanssa, jotka liittyivät mahdollisesti samoihin tukikelpoisiin kustannuksiin.

(34) Suunnitellun ympäristötuen osalta komissio epäili, että hankkeeseen ei voitaisi myöntää ympäristötukea, koska valtiontuesta ympäristönsuojelulle annetuissa yhteisön suuntaviivoissa (¹) (jäljempänä 'ympäristötukea koskevat suuntaviivat') todetaan, että vähemmän luonnonvaroja kuluttavien koneiden tai kuljetusvälineiden kehittäminen ja tuotanto eivät kuulu ympäristötukea koskevien suuntaviivojen soveltamisalaan. Itävalta ei ollut myöskään osoittanut, mitkä voimassa olevat yhteisön normit tai niitä tiukemmat kansalliset normit aiotaan ylittää investoinnin avulla, eikä väittänyt, että soveltuvia yhteisön normeja ei olisi lainkaan olemassa. Näin ollen komissio siis epäili hankkeen kannustavan vaikutuksen todellisuutta.

(35) Suunniteltua tutkimus- ja kehitystukea koskevat epäilykset liittyivät edellytysten mukaiseen tuen kannustavaan vaikutukseen. Komissio ilmoitti epäilevänsä, että suunniteltu tuki ei johtaisi siihen, että yritys alkaisi tehdä uusia tutkimuksia vaan että se rahoittaisi niiden avulla vain rutiininomaista T & K-toimintaansa. Komissio epäili näin ollen, että BMW:n olisi joka tapauksessa ryhdyttävä tähän tutkimustoimintaan säilyttääkseen kilpailukykyä.

(¹) EYVL C 37, 3.2.2001, s. 3.

- (36) Komissio ilmoitti myös epäilevänsä, ettei ilmoituksen mukainen innovaatiotuki todellisuudessa koskenut uudentyypisiä tuotteita ja ettei niihin näin ollen liittynyt epäonnistumisriskiä. Komissio epäili, ettei hanke todellisuudessa ollut innovatiivinen siksi, että tekniikka ei ollut sellaista, jota muut alan toimijat eivät ole vielä tuoneet markkinoille tai käyttäneet. Lisäksi komissio epäili, ettei tuki kannustanut teolliseen tai tekniseen riskinottoon.

ITÄVALLAN HUOMAUTUKSET

- (37) Itävalta esitti tutkintamenettelyn aloittamista koskevat huomautuksensa 7 päivänä marraskuuta 2002 ja 25 päivänä helmikuuta 2003 päivätyillä kirjeillä.
- (38) Suunnitellusta aluetuesta Itävalta esitti tukikelpoista investointia ja tukea koskevia diskontattuja määriä. Lisätietoja se esitti investoinnin muutoksiin johtavasta luonteesta ja investoinnin kustannuksista, Landshtutissa käytettävissä olevien rakennusalojen mahdollisesta vaihtoehtoisesta käytöstä ja Steyrissä tapahtuvan tuotannon näkymistä, hankkeen vaikutuksista kapasiteettiin ja Steyrin kiinteistön myyntiin liittyvistä olosuhteista.
- (39) Suunnitellun koulutustuen osalta Itävallan viranomaiset vahvistivat, että yleiset koulutustoimenpiteet oli luokiteltava ammatilliseksi peruskoulutukseksi, jonka valtion viranomaiset hyväksyisivät ja josta ne antaisivat todistuksen. Samalla annettiin koulutuksen sisältöä koskevia yksityiskohtaisia tietoja ja asiakirjoja. Itävalta on lisäksi vakuuttanut, että tukien kumulointi ei johtanut näiden tukikelpoisten kustannusten yhteydessä tulokseen, jonka perusteella tuki-intensiteetti ylittäisi koulutustuista annetun asetuksen mukaisen enimmäismäärän.
- (40) Suunnitellusta ympäristötuesta Itävalta katsoi, että ympäristötukea koskevien suuntaviivojen 6 kappaleessa ⁽¹⁾ säädetty soveltamisrajoitus ei koskenut kyseistä hanketta, joka liittyi yksinomaan jo valmistettavien moottoreiden hallintaprosessiin. Lisäksi Itävalta esitti hankkeen kannustusvaikutuksesta, ettei koneiden testausmenetelmistä ollut olemassa yhteisön normeja.
- (41) Itävalta toteaa tutkimus- ja kehitystuesta, ettei kyseinen tuki koskenut peruskehitystyötä, johon kuuluivat kilpailukyvyn ylläpitäminen ja kehittämiseen, mallien ylläpitoon ja dieselmootoreiden alueelliseen tarjoamiseen [...] * liittyvät olemassa olevat menettelyt. Sen sijaan tuella keskityttiin teknisen ammattitaidon parantamiseen

ja dieselmootoreiden toimintaominaisuuksien nopeaan kehittämiseen. Kannustusvaikutuksesta Itävalta totesi, että perusvuoteen 2001 verrattuna yritys lisäsi hankkeen ansiosta T & K-menojaan. Hankkeet toteutettaisiin lisäksi yhdessä toimialaa, yliopistoja ja tutkimuslaitoksia edustavien kumppaneiden kanssa.

- (42) Suunniteltuun innovaatiotukeen liittyen Itävalta esitti, että tasapainonmittauksen uutuus perustui ilmamäärän mittaukseen. Kyseinen tekniikka on väitteen mukaan kuusisylinteristen moottoreiden riviinmittauksessa ainutlaatuinen. Dynaamisista suoritusarvojen mittauslaitteista Itävalta toteaa, että muut valmistajat olivat aikaisemmin käyttäneet tätä tekniikkaa ainoastaan T & K-tarkoituksiin eivätkä kyseisen hankkeen tavoin moottorien sylinteririvien mittaukseen.

TOIMENPITEIDEN ARVIOINTI

- (43) Komission katsoo, että kyseiset toimenpiteet ovat EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea. Ne ovat ilmeisesti valtion myöntämiä, tai ne myönnetään valtion varoista, ja ne saattavat lisäksi vaikuttaa yhteisön sisäiseen kilpailuun, koska ne muodostavat merkittävän osan hankkeen rahoituksesta, ja niistä on BMW:lle etua verrattuna muihin yrityksiin, jotka eivät saa tukea. Moottoriajoneuvojen markkinoille on myös ominaista merkittävä kaupankäynti jäsenvaltioiden välillä.
- (44) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdassa luettelalla tietyntyyppisiä tukia, jotka soveltuvat yhteismarkkinoille. Tuen luonne ja käyttötarkoitus sekä yrityksen sijainti huomioon ottaen ei näitä määräyksiä voida soveltaa kyseiseen hankkeeseen. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdassa mainitaan muita tukimuotoja, joiden voidaan katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille. Komissio toteaa, että hanke on tarkoitus toteuttaa Ylä-Itävallassa (Steyr), eli alueella, joka on EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettua tukialuetta.
- (45) Tuen vastaanottaja on BMW, moottoreita ja moottoriajoneuvoja valmistava ja kokoava yritys. Kyseinen yritys kuuluu näin ollen moottoriajoneuvoalan valtiontukia koskevassa yhteisön puitesäännössä (jäljempänä 'moottoriajoneuvoalan puitesääntö') ⁽²⁾ tarkoitettuun moottoriajoneuvoalaan.

⁽¹⁾ "Vähemmän luonnonvaroja kuluttavien koneiden tai kuljetusvälineiden kehittäminen ja tuotanto eivät kuulu näiden suuntaviivojen soveltamisalaan."

⁽²⁾ EYVL C 279, 15.9.1997, s. 1.

Aluetuki

- (46) Moottoriajoneuvoalan puitesäännössä⁽¹⁾ sanotaan, että kaikista tuista, joita julkiset viranomaiset aikovat hyväksyttävien tukiohjelmien mukaisesti myöntää yksittäiselle hankkeelle moottoriajoneuvoalalla toimivan yrityksen hyväksi, on ilmoitettava EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan nojalla ennen niiden myöntämistä, jos ainakin yksi seuraavasta kahdesta ehdosta täyttyy: i) hankkeen kokonaiskustannukset ovat 50 miljoonaa euroa; tai ii) valtiontukien ja yhteisön rahoitusvälineistä hankkeeseen myönnettyjen tukien bruttoarvo on yhteensä 5 miljoonaa euroa.
- (47) Sekä hankkeen kokonaiskustannukset että tuen määrä ylittävät ilmoituksen vähimmäisrajan, jonka ylittävät tuet on ilmoitettava komissiolle. Ilmoittamalla BMW:lle myönnettäväksi esitetyt koulutustuen ja aluetuen Itävalta on täyttänyt EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan määräykset.
- (48) Moottoriajoneuvoalan puitesäännön mukaisesti komission on varmistettava, että tuki on sekä tarpeen hankkeen toteuttamiseksi että oikeassa suhteessa alueellisten ongelmien vakavuuteen. Tällöin tuen on täytettävä molemmat ehdot, eli tarpeellisuuden ja kohtuullisuuden vaatimukset, ennen kuin komissio voi hyväksyä sen moottoriajoneuvoalan valtiontueksi.
- (49) Moottoriajoneuvoalan puitesäännön 3.2 kohdan a alakohdan mukaisesti tuensaajayrityksen on aluetuen tarpeellisuuden osoitukseksi todistettava selkeästi, että sillä on taloudellisesti elinkelpoinen vaihtoehtoinen sijaintipaikka hankkeensa toteuttamiselle. Taloudellisesti elinkelpoisen vaihtoehtoisen sijaintipaikan olemassaolo on ehtona hankkeen maantieteelliselle liikuteltavuudelle, sillä aluetukea ei saa myöntää hankkeisiin, jotka eivät ole maantieteellisesti liikuteltavia.
- (50) Itävalta on esittänyt, että paras taloudellisesti kannattava Steyrin vaihtoehtoinen sijoituspaikka tälle hankkeelle olisi Landshutissa, Saksassa sijaitseva nykyinen BMW:n tehdas. Lopullinen päätös Steyrin hyväksi tehtiin 10 päivänä lokakuuta 2001. Itävalta on toimittanut jäljennöksen sen kokouksen pöytäkirjasta, jossa päätös tehtiin. Komissio vastaanotti myös sijaintipaikkaa koskevan analyysin. Se sisältää kummankin sijoituspaikan kustannusvertailun sekä Steyrin ja Landshutin tehtaiden pääpiirteet kummankin skenaarion toteutuessa. Komissio toteaa, että sijaintipaikka-analyysi on tehty 22 päivänä kesäkuuta 2001, joten se on laadittu ennen päätöstä laitoksen sijoituspaikasta. Itävallan esittämien asiakirjojen perusteella Landshut katsotaan sijoituspaikkana taloudellisesti kestäväksi vaihtoehdoksi Steyrille. Komissio päättelee, että hanke on maantieteellisesti liikuteltava ja sitä voidaan pitää aluetukikelpoisena, koska tuki on välttämätön investointien toteuttamiselle tukialueella.
- (51) Nykyaikaistamiseen ja järkipäistämiseen tarkoitettu aluetuki, joka on periaatteessa riippuvainen sijaintipaikasta, ei ole luvallinen moottoriajoneuvoteollisuudessa. Muutos, joka merkitsee tuotantorakenteiden perusteellista uudistamista jo olemassa olevalla toimipaikalla, on kuitenkin aluetukikelpoinen. Komissio on itse paikalla vakuuttunut siitä, että hankkeella, joka koskee täysin uusien tuotantolaitosten rakentamista uudisrakennukseen, ei ole minkäänlaisia nykyaikaistamiseen liittyviä piirteitä. Sitä on pidettävä pikemminkin muutoksena, johon on mahdollista myöntää aluetukea.
- (52) Tontin myynnistä BMW:lle komissio ilmoitti, että valtion alaiset myyjät eivät olleet myyneet Steyrissä tarvittavia maa-alueita BMW:lle, vaan ne oli myyty markkinahintaan ja myyjänä oli kiinteistöalan yritys Oberösterreichische Baulandentwicklungsfonds AG & Co. Kauppahinta vastaa valantehneen ja oikeudellisesti valtuutetun kiinteistöasiantuntijan ennen kauppaa selvittämää hintaa. Komission käsityksen mukaan BMW ei ole saanut tukea kiinteistökaupan yhteydessä.
- (53) Moottoriajoneuvoalan puitesäännön 3.2 kohdan c alakohdan mukaisesti komission on varmistettava hankkeen liikuteltavien osien osalta, että suunniteltu tukitoimenpide on suhteessa niihin alueellisiin ongelmiin, joita sillä on tarkoitus ratkaista. Tämän selvittämisessä käytetään kustannus-hyötyanalyysejä.
- (54) Kustannus-hyötyanalyyseissä vertaillaan hankkeen liikuteltavien osien niitä kustannuksia, joista investoijan on vastattava toteuttaakseen hankkeen kyseisellä alueella, ja niitä kustannuksia, joista investoijan olisi vastattava saman hankkeen toteuttamiseksi toisessa paikassa. Tämä mahdollistaa kyseisen tukialueen erityisten haittojen määrittämisen. Komissio hyväksyy aluetuet niiden alueellisten haittojen rajoissa, joita investoinnista aiheutuu suhteessa vaihtoehtoiseen paikkaan.
- (55) Komissio toteaa, että Itävalta on liittänyt ilmoitukseensa kustannus-hyötyanalyyseihin, jossa Steyriä ja Landshutia vertaillaan sijoituspaikkoina. Investoinnit tehdään vuosina 2002–2007. Moottoriajoneuvoalan puitesäännön 3.2 kohdan c alakohdan mukaisesti toiminnallisia haittoja arvioidaan kolmen vuoden ajan säännöllisen tuotannon alkamisesta vuonna 2005, koska kyseessä on nykyisellä sijoituspaikalla toteutettava laajennushanke.
- (56) Komissio on arvioinut ilmoitukseen liitetyn kustannus-hyötyanalyyseihin voidakseen todeta, onko suunniteltu tuki oikeassa suhteessa niihin alueellisiin ongelmiin, jotka sillä on tarkoitus ratkaista.

⁽¹⁾ Alueellisesta tuesta suurille investointihankkeille annettujen monialaisten puitteiden (EYVL C 70, 19.3.2002, s. 8) 39 kohdan mukaisesti ilmoitukset, jotka on kirjattu komissiossa ennen 1 päivää tammikuuta 2003, tarkastetaan ilmoitusten tekoaikana voimassa olleiden perusteiden mukaan.

- (57) Kustannus-hyötyanalyysistä käy ilmi, että Steyrin valinnasta sijoituspaikaksi aiheutuisi 19,07 miljoonan euron (pääoma-arvo) kustannushaitta. Landshutin osalta kustannus-hyötyanalyysin perustana ovat Steyriin verrattuna hieman suuremmat työ- ja materiaalikustannukset, mutta Steyrin alueellinen haitta johtuu pääasiassa siellä välttämättömästä kiinteistöjen (8 miljoonan euron haitta) ja rakennusten (15,05 euron kustannushaitta) hankinnasta, joiden tarve on Landshutissa vähäisempi. Tämä johtuu siitä, että voidakseen aloittaa kampikammioiden ja pohjalevyjen tuotannon BMW:n olisi investoitava Steyrissä kiinteistöjen hankintaan. Landshutissa kampikammioiden tuotanto olisi voitu aloittaa nykyisissä helposti laajennettavissa rakennuksissa, kun taas pohjalevyt olisi hankittu ulkopuolisilta toimittajilta (kustannus-hyötyanalyysissä oli otettu huomioon valmistajan työkalukustannukset).
- (58) Komissio on kuitenkin muuttanut kustannus-hyötyanalyysiä muilta osin. Landshutissa kampikammioiden tuotantoa olisi harjoitettu nykyisestä laajennetussa rakennuksessa. Kuten paikalla on voitu todeta, kyseistä rakennusta käytetään nyt sylinterinkansien valmistukseen, mutta kyseinen tuotanto päättyy vuonna 2003. Siksi kyseinen Landshutin rakennus voitaisiin tuotannon tapahtuessa Steyrissä ottaa muuhun käyttöön. Komission käsityksen mukaan kustannus-hyötyanalyysissä on otettava huomioon mahdollisuus ottaa Landshutin nykyinen rakennus tällaiseen vaihtoehtoiseen käyttöön, joka mahdollisesti supistaisi Steyrin vaihtoehtoon kokonaiskustannushaittaa. Itävallan antamien tietojen mukaan kyseiset kustannukset arvioidaan 0,66 miljoonaksi euroksi (pääoma-arvo 0,54 miljoonaa euroa ⁽¹⁾).
- (59) Tämä analyysin muutos antaa kustannus-hyötylaskelman tulokseksi hieman alun perin ilmoitetusta poikkeavan luvun. Tukikelpoisten investointikustannusten pääoma-arvo Steyrissä on 103,56 miljoonaa euroa. Alueellisen haitan pääoma-arvo on 18,53 miljoonaa euroa, mikä antaa hankkeen haittaintensiteetiksi Landshutiin verrattuna 17,89 prosenttia.
- (60) Komission on myös tutkittava kysymys mahdollisesta lisästä tai vähentää tukea (niin kutsuttu "top-up"), mikä tarkoittaa sallitun tuki-intensiteetin muuttamista konsernin tuotantokapasiteetin muutosta ja kyseisen alueen tukialuestatusta vastaavasti. Tämän mukaisesti komissio voi määritellä uudelleen suunnitellun tuen määrän sellaisten investointien hyväksi, jotka mahdollisesti pahentavat alan ylikapasiteettia. Uudelleen määrittely yhteydessä alueellista haittasuhdetta voidaan alentaa enintään kaksi prosenttiyksikköä. Jos konsernin investoinnin jälkeisen kapasiteetin ja investointia edeltävän kapasiteetin välinen suhde on vähintään 1,01, alueellista haittasuhdetta alennetaan moottoriajoneuvoalan puitesäännön määräysten mukaisesti hankkeissa, jotka toteutetaan EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan
- 3 kohdan c alakohdan mukaisella alueella, mikäli kyseisellä hankkeella on "suuri" vaikutus toimialaan, kaksi prosenttiyksikköä.
- (61) Muodollisen tutkintamenettelyn aloittamisen jälkeen Itävalta esitti, että [...]*, joihin kampikammiot on tarkoitettu, tuotantokapasiteetti kasvaisi [...]*, mikä merkitsee huomattavaa [...]* kasvua. Moottoriajoneuvoalan puitesäännön mukaisesti moottoriajoneuvojen valmistajien harjoittaman moottorituotannon merkitykselliset markkinat ovat ne moottoriajoneuvojen markkinat, joille moottorit on tarkoitettu. Koska kampikammiot ja pohjalevyt on tarkoitettu henkilöautojen moottoreihin, merkityksellinen kapasiteetti on näin ollen henkilöautojen tuotantokapasiteetti. Komissio toteaa, että konsernin tuotantokapasiteetti on [...]* ennen investointia ja [...]* sen jälkeen. BMW-konsernin kapasiteetin lisäys perustuu sen uuden Leipzigin-tehtaan [...]* tuotantokapasiteettiin. Näin ollen, ottaen huomioon kapasiteetin merkittävä lisäys ja sijaintipaikkakunnan asema EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettuna tukialueena, on tarkasteltavana olevassa tapauksessa alueellista haittasuhdetta moottoriajoneuvoalan puitesäännön mukaisesti alennettava kaksi prosenttiyksikköä. Tästä syystä komissio alensi Steyriin tehtävän investoinnin toteutuessa hankkeen sallittua tuki-intensiteettiä kaksi prosenttiyksikköä, eli 15,89 prosenttiin.
- (62) Suunnitellun tuen pääoma-arvo on 17,6 miljoonaa euroa, mistä seuraa, että suunnitellun tuen bruttoavustusekvivalentti on 17 prosenttia. Suunnitellun tuen intensiteetti on suurempi kuin kustannus-hyötyanalyysissä laskettu ja top-up-menettelyn mukaisesti muutettu tukikelpoisten investointien alueellinen 15,89 prosentin haittasuhde. Aletuen bruttoavustusekvivalentin enimmäismäärä on 16,7 prosenttia. Näin ollen komissio voi hyväksyä vain tuen, joka on 15,89 prosenttia 103,56 miljoonan euron (pääoma-arvo) tukikelpoisista investoinneista, eli 16,46 miljoonaa euroa (pääoma-arvo). Kyseisen määrän ylittävä 1,14 miljoonan euron (pääoma-arvo) tuki ei sovellu yhteismarkkinoille.

Koulutustuki

- (63) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta koulutustukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annettua komission asetusta (EY) N:o 68/2001 ⁽²⁾ (jäljempänä "poikkeusasetus") sovelletaan kaikilla toimialoilla myönnettäviin koulutustukiin. Poikkeusasetuksessa säädetään, että tuet, jotka täyttävät kaikki siinä mainitut ehdot, soveltuvat yhteismarkkinoille EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti eikä niistä tarvitse tehdä EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaista ilmoitusta, jos kyseisen toimenpiteeseen on liitetty nimenomainen viittaus poikkeusasetukseen.

⁽¹⁾ Laskelman perustana on käytettävissä oleva 2 450 m²:n pinta-ala ja mahdollinen 90 euron vuokra neliömetriltä.

⁽²⁾ EYVL L 10, 13.1.2001, s. 20.

- (64) Poikkeusasetuksen 5 artiklan mukaisesti ilmoitusvelvollisuus on kuitenkin voimassa, jos yhdelle yritykselle yksittäiseen koulutushankkeeseen myönnetty tuki ylittää 1 miljoonaa euroa. Komissio toteaa, että ilmoitettu tuki on tarkasteltavana olevassa tapauksessa noin 6,86 miljoonaa euroa (pääoma-arvo 6,29 miljoonaa euroa), että se on tarkoitettu maksaa yhdelle yritykselle ja että kyseessä on yksittäinen koulutushanke. Komissio toteaa myös, että ilmoitus koskee yksittäistä tukitoimenpidettä, jota ei myönnetä osana hyväksyttyä tukiohjelmää. Näin ollen komissio päättää, että suunniteltu tuki on ilmoitettava ja sitä on tarkasteltava poikkeusasetuksessa säädettyjen perusteiden mukaisesti.
- (65) Poikkeusasetuksen 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti yksittäinen tuki, joka täyttää kaikki poikkeusasetuksen edellytykset, soveltuu perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti yhteismarkkinoille.
- (66) Poikkeusasetuksen 4 artiklassa erotetaan toisistaan erityiskoulutus- ja yleiskoulutustoimenpiteet. Erityiskoulutus määritellään 2 artiklassa koulutukseksi, johon sisältyvää opetusta voidaan hyödyntää suoraan ja pääasiassa tuetun yrityksen työntekijän nykyisessä tai tulevassa työtehtävässä ja josta saatavaa pätevyyttä ei voida siirtää tai voidaan siirtää vain vähäisessä määrin muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille.
- (67) Yleiskoulutus määritellään poikkeusasetuksen 2 artiklassa koulutukseksi, johon sisältyvää opetusta voidaan hyödyntää muullakin tavoin kuin ainoastaan tai pääasiassa tuetun yrityksen työntekijän nykyisessä tai tulevassa työtehtävässä ja josta saatava pätevyys on yleisesti ottaen siirrettävissä muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille ja joka siten parantaa olennaisesti työntekijän työllistettävyyttä. Se liittyy yrityksen kokonaistoimintaan ja sen tuloksena saadaan pätevyyttä, joka on suuressa määrin siirrettävissä muihin yrityksiin tai muille työelämän aloille. Yleiskoulutuksesta on kysymys esimerkiksi silloin, kun useat eri riippumattomat yritykset järjestävät sitä yhdessä tai koulutukseen voivat osallistua eri yritysten työntekijät taikka sen on hyväksynyt viranomainen tai julkinen laitos taikka muu laitos tai toimielin, jolle jäsenvaltio tai yhteisö on antanut tarvittavat valtuudet.
- (68) Koulutushankkeen yhteydessä syntyvät tukikelpoiset kustannukset on määriteltävä poikkeusasetuksen 4 artiklan 7 kohdassa. Koulutukseen osallistuvien henkilöstökustannuksista Itävalta on vahvistanut, että huomioon otetaan vain tunnit, joiden aikana koulutettavat todella osallistuvat koulutukseen. Poikkeusasetuksen 4 artiklan 7 kohdan f alakohdan mukaisesti kyseisistä koulutukseen osallistuvista aiheutuvat henkilöstökustannukset otettiin huomioon vain 4 artiklan 7 kohdan a—e alakohdassa esitettyjen tukikelpoisten kustannusten kokonaismäärään asti. Itävallan antamien tietojen mukaan komissio toteaa, että koulutusohjelman tukikelpoiset kokonaiskustannukset ovat 17,90 miljoonaa euroa.
- (69) Poikkeusasetuksen 4 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti koulutustuki soveltuu yhteismarkkinoille, jos se täyttää kyseisissä kohdissa säädetty tuki-intensiteettiä koskevat rajoitukset suhteessa tukikelpoisiin kustannuksiin. Poikkeusasetuksen mukaisesti kyseisen suuryrityksen EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisella tukialueella toteuttamiin koulutushankkeisiin myönnettävien tukien hyväksymiskelpoinen intensiteetti ei saa erityiskoulutuksen osalta ylittää 30:tä prosenttia eikä yleiskoulutuksen osalta 55:tä prosenttia.
- (70) Menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä komissio toteaa ennen kaikkea, ettei se ole saanut riittäviä todisteita, joiden perusteella se voisi tarkastaa, miksi suurin osa koulutustoimenpiteistä ollut luokiteltu yleiskoulutukseksi. Komissio ilmoitti myös epäilevänsä, ettei tukia ollut kumuloitu muiden yhteisön välineiden kanssa, joita käytettiin samojen tukikelpoisten kustannusten rahoittamiseen ja joiden vuoksi sallittu tuki-intensiteetti saattoi ylittyä.
- (71) Menettelyn aloittamispäätöstä koskevissa huomautuksissaan Itävalta vahvisti, että yleiset koulutustoimenpiteet käsittivät oppisopimuskoulutusta, jota järjestetään yhdessä toisen itsenäisen yrityksen (MAN Steyr) kanssa. Samalla komissiolle toimitettiin oppisopimuskoulutuksen sisältöä koskevia yksityiskohtaisia tietoja ja asiakirjoja. Kaikkiin oppisopimuskoulutukseen liittyviin toimenpiteisiin kuuluu, että koulutukseen osallistujat saavat muodollisen pätevyyden, joka on valtion viranomaisten tunnustama ja joka todetaan niiden järjestämissä kokeissa (ammattityötutkinto tai oppisopimuksen päättötutkinto).
- (72) Näiden lisätietojen ja asiakirjojen perusteella komissio tuli vakuuttuneeksi ilmoitettujen toimenpiteiden yleiskoulutuksellisesta luonteesta. Koulutustoimenpiteiden hyödyntämismahdollisuus ei rajoitu yksimaan työntekijän nykyiseen tai tulevaan työpaikkaan, vaan niiden avulla saatavaa pätevyyttä voidaan yleisesti ottaen käyttää myös muissa yrityksissä ja muilla työelämän aloilla, mikä parantaa olennaisesti työntekijän työllistettävyyttä.
- (73) Komissio päättää, että yleiskoulutustoimenpiteiden kustannukset ovat 5,96 miljoonaa euroa ja että erityiskoulutustoimenpiteiden kustannukset ovat 11,94 miljoonaa euroa. Tuki-intensiteetin enimmäismäärä on erityiskoulutuksen osalta 30 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista ja yleiskoulutuksen osalta 55 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista.

- (74) Erityiskoulutustoimenpiteisiin myönnettävä hyväksyttävä tuki on 3,58 miljoonaa euroa (30 prosenttia tukikelpoista kustannuksista) ja yleiskoulutustoimenpiteiden osalta 3,28 miljoonaa euroa (55 prosenttia tukikelpoista kustannuksista). Hankkeen hyväksyttävä kokonaistuki on 6,86 miljoonaa euroa, ja se on tarkoitus maksaa vuosittaisissa erissä vuoteen 2006 mennessä (pääoma-arvo 6,29 miljoonaa euroa).
- (75) Poikkeusasetuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti tuki, jolle myönnetään poikkeus kyseisellä asetuksella, ei saa kasautua muiden valtiontukien tai muun yhteisön rahoituksen kanssa suhteessa samoihin tukikelpoisiin kustannuksiin, jos tällainen kasautuminen johtaa poikkeusasetuksessa vahvistetun tuen intensiteetin ylittymiseen. Itävalta on vakuuttanut komissiolle, että tukien kumulointi ei johda näiden tukikelpoisten kustannusten osalta tulokseen, jonka mukaisesti tuki-intensiteetti ylittäisi poikkeusasetuksen mukaisen enimmäismäärän.
- Ympäristötuki**
- (76) Komission käsityksen mukaan ilmoitettu hanke kuuluu ympäristötukea koskevien suuntaviivojen soveltamisalaan. Ympäristötukea koskevien suuntaviivojen 6 kohdassa säädetty soveltamisalan rajoitus ei koske tarkasteltavana olevaa hanketta, koska suunniteltua ympäristötukea ei käytetä koneiden kehittämiseen ja valmistukseen vaan yksinomaan jo valmistettujen moottoreiden hallintajärjestelmiin.
- (77) Ympäristötukia koskevien suuntaviivojen 28–40 kohdassa säädetään tapauksista, joissa investointituet ovat ympäristönsuojelullisista syistä hyväksyttäviä. Ympäristötukea koskevien suuntaviivojen 29 kohdan mukaisesti investointituet, joiden avulla yritykset voivat ylittää sovellettavat yhteisön normit, voidaan hyväksyä enintään 30 prosenttiin (brutto) saakka tukikelpoista investointikustannuksista. Kyseisiä edellytyksiä sovelletaan, kun yritykset toteuttavat investointeja pakollisten yhteisön normien puuttuessa ja kun yritysten on toteutettava investointeja saattaakseen toimintansa sovellettavia yhteisön normeja tiukempien kansallisten normien mukaiseksi.
- (78) Ympäristötukea koskevien suuntaviivojen 33 ja 34 kohdassa säädetään lisäetuista yrityksille, jotka toimivat tukikelpoilla alueilla. Tällöin tuen enimmäismäärät ovat:
- joko ympäristöinvestointeihin myönnettävän tuen perustaso, eli 30 prosenttia brutto (yhteinen järjestelmä), 40 prosenttia brutto (investoinnit uusiutuvaan energiaan ja sähkön ja lämmön yhteistuotantoon) tai 50 prosenttia brutto (investoinnit uusiutuvaan energiaan, jotka mahdollistavat energian toimituksen koko yhteisölle), jota korotetaan 5 prosenttiyksikköä (brutto) 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan alueilla ja 10 prosenttiyksikköä (brutto) 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan alueilla,
 - tai aluetuen taso, jota korotetaan 10 prosenttiyksikköä (brutto).
- (79) Ympäristötukea koskevien suuntaviivojen 33 ja 34 kohdan mukaisesti suurin sallittu tuki yritykselle, joka toteuttaa investoinnin Steyrissä, tukialueella, on 35 prosenttia brutto.
- (80) Ympäristötukea koskevien suuntaviivojen 37 kohdassa säädetään tukikelpoista kustannuksista. Tukikelpoisia ovat vain ympäristötavoitteiden saavuttamiseksi tarvittavista investoinneista aiheutuvat lisäkustannukset. Tämä tarkoittaa, että jos ympäristönsuojeluinvestoinnin kustannuksia ei voida helposti erottaa kokonaiskustannuksista, komissio soveltaa arvioinnissaan objektiivisia ja avoimia menetelmiä. Se voi ottaa huomioon esimerkiksi kustannukset sellaisesta teknisestä vastaavasta investoinnista, jonka avulla ei pystytä saavuttamaan samanlaista ympäristönsuojelun tasoa. Tukikelpoiset kustannukset on kuitenkin laskettava siten, että niistä vähennetään mahdollisesta kapasiteetin kasvusta aiheutuneet edut, investoinnin pitoajan ensimmäisen viiden vuoden kustannussäästöt ja samana aikana tuotetut ylimääräiset oheistuotteet.
- (81) Tukikelpoisen investoinnin määrä on 6,33 miljoonaa euroa. Tämä määrä on laskettu vähentämällä polttoainekustannusten säästö suunnittelu- ja kehittämiskustannuksista ja muista investointikustannuksista (verrattuna nykyiseen lämmintestaustekniikkaan).
- (82) Komission käsityksen mukaan tukea ei ympäristötukia koskevien suuntaviivojen 20 ja 29 kohdan mukaisesti voida myöntää investointeihin, joita suuryritykset toteuttavat vain täyttääkseen yhteisön uudet tai jo voimassa olevat tekniset normit. Tuki voi kuitenkin olla hyödyllinen, jos se kannustaa toteuttamaan ympäristönsuojelutoimenpiteitä, jotka ylittävät yhteisön normeissa säädetyt ehdot. Tällaisesta tilanteesta on kysymys silloin, kun jäsenvaltio päättää ympäristönsuojelun tasoa parantaakseen ottaa käyttöön normeja, jotka ovat yhteisön normeja ankarammat. Tämä koskee myös tilanteita, joissa yritys investoi ympäristönsuojelutoimenpiteisiin ankarimmat voimassa olevat yhteisön normit ylittävällä tavalla tai joissa yhteisön normeja ei ole.
- (83) Tuen sellaista kannustusvaikutusta ei ollut kuitenkaan mahdollista osoittaa tapauksissa, joissa se edisti vain yritysten mahdollisuuksia täyttää yhteisön voimassa olevat tai uudet normit. Kyseisten normien on katsottava kuuluvan tavanomaiseen oikeuteen, jota yritysten on joka tapauksessa noudatettava, joten niille ei ole tarpeen maksaa tukea, joka saisi ne noudattamaan määräyksiä. Koska moottoreiden testaustekniikasta ole annettu erityisiä yhteisön normeja, kuten Itävalta menettelyn aloittamisen jälkeen totesi, komission käsityksen mukaan hankkeen tarvittava kannustusvaikutus täyttyy.

(84) BMW:lle maksettavaksi suunniteltu ympäristötuki on 1,9 miljoonaa euroa (pääoma-arvo 1,77 miljoonaa euroa), mikä vastaa 30 prosentin bruttotuki-intensiteettiä. Lisäksi komissio toteaa, että näin ollen tuki-intensiteetti alittaa sallitun 35 prosentin enimmäismäärän, joka on asiaa koskevien ympäristötukea koskevien suuntaviivojen mukaisesti mahdollista hyväksyä.

Tutkimus- ja kehitystuki

(85) Investoinnin ja tuen suuruus huomioon ottaen hankkeesta on tutkimus- ja kehitysohjelmaan myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden⁽¹⁾ (jäljempänä 'yhteisön T & K-puitteet') 4.7 kohdan mukaisesti ilmoitettava. Arvioidessaan T & K-tukien soveltuvuutta yhteismarkkinoille komissio tarkastaa erityisesti toteutettavien tutkimusten luonteen, tuen vastaanottajan, tulosten saatavuuden, suunnitellun tuki-intensiteetin ja tuen kannustavan vaikutuksen.

(86) Yhteisön T & K-puitteiden 6.2 kohdan mukaisesti tuen on kannustettava yrityksiä tutkimustoimintaan, johon ne eivät olisi muuten ryhtyneet tai jota ne eivät olisi voineet toteuttaa samoin määräajoin. Valtion myöntämien T & K-tukien on näin ollen kannustettava yritysten T & K-toimintaa niiden tavanomaisen toiminnan lisäksi. Tämän vuoksi jäsenvaltioiden on osoitettava T & K-tukia koskevalla ilmoituksellaan, että tuki on välttämätön kannustimena ja ettei se ole missään tapauksessa toimintatukea. Jos tätä kannustusvaikutusta ei ole, komission tekemän tukea koskevan tarkastuksen tulos voi olla epäedullisempi kuin se olisi muussa tapauksessa ollut. Voidakseen yksiselitteisesti todeta, että suunniteltu tuki kannustaa yrityksiä tutkimustoimintaan, johon ne eivät olisi muuten ryhtyneet, komissio ottaa huomioon myös mitattavissa olevat tekijät.

(87) Komissio pitää T & K-tukien kannustusvaikutusta erittäin tärkeänä suuryritysten toteuttamissa yksittäisissä markkinaläheisissä tutkimushankkeissa sekä kaikissa sellaisissa tapauksissa, joissa suuri osa T & K-kuluista on syntynyt jo ennen tuen hakemista.

(88) Komissio toteaa, että BMW on suuryritys. Lisäksi se katsoo, että kyseessä on hankkeen luonne huomioon ottaen markkinaläheinen tutkimus. Näillä perusteilla komissio pitää T & K-tuen kannustusvaikutusta tässä tapauksessa erityisen tärkeänä.

(89) Kannustusvaikutuksesta Itävalta totesi menettelyn aloittamista koskevassa huomautuksessaan, että hankkeen ansiosta yrityksen T & K-menot lisääntyivät perusvuoteen 2001 verrattuna. Komissio toteaa, että T & K-menot lisääntyvät suhteessa saman ajanjakson kokonaisliiketoimintaan vain vähän, [...]*, eli takaisin vuoden 1999 tasolle. Tutkimuksen ja kehityksen parissa työskentelevien henkilöiden määrä vähenee samana ajanjaksona hieman, [...]*.

(90) Menettelyn aloittamisen jälkeen Itävalta ilmoitti, että tuki keskittyi teknisen ammattitaidon parantamiseen ja dieselmootoreiden toimintaominaisuuksien nopeaan kehittämiseen. Komissio myöntää, että suunnitellun T & K-ohjelman jotkin osat keskittyvät hyvin kunnianhimoiseen ja riskialttiiseen yleistä etua palvelemaan tutkimukseen, jota ei voida pitää yrityksen tavanomaisena toimintana. Tämä koskee tutkimusalueita "homogeeninen dieselin poltto", "noensuodatustekniikka plasmateknologian avulla" ja "muunneltava venttiilimekanismi dieselmootoreita varten".

(91) Homogeenisen dieselin polton tavoitteena on vähentää haitallisten aineiden ja hiukkasten päästöjä. Typpioksidit, joita syntyy erittäin paljon dieselin polton yhteydessä, hiukkaspäästöt saattavat tämän tekniikan ansiosta huomattavasti vähentyä. Lisäksi voidaan saavuttaa huomattavia säästöjä polttoaineen kulutuksessa. Vaikka tätä tekniikkaa onkin suhteellisen helppo käyttää pienellä osalla moottorin toiminta-alueella, eli pienillä vääntömomenteilla ja kierrosluvuilla, kyseisen alueen laajentaminen koko moottorin toiminta-alueeseen on hyvin vaikeaa. Se edellyttää merkittäviä ja kunnianhimoisia tutkimusponnisteluja, joihin liittyy hyvin suuri riski. Muunneltavan venttiilimekanismin tavoitteena on lisätä polttoaineen polttotehoa. Täysin erilaisen polttomenetelmän vuoksi tämä tekniikka ei ole dieselmootoreissa yhtä tehokas kuin bensiinimootoreissa. Homogeenisen dieselin polton käyttöönotto voisi kuitenkin antaa uusia dieselmootoreiden muunneltavan venttiilimekanismin käyttömahdollisuuksia. Tätä alaa koskeva tutkimus on hyvin kallista ja saavutettavat tutkimustulokset ovat kyseenalaisia. Aluetta "noensuodatustekniikka plasmateknologian avulla" koskeva tutkimus on hiukkassuodatimien yhteydessä vielä hyvin alkuvaiheessa ja siksi riskialtista. Se saattaa kuitenkin olla hyvin lupaava alue ottaen erityisesti huomioon tutkimuksen tavoite vähentää dieselmootoreiden hiukkaspäästöjä.

(92) Komissio toteaa myös, että Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 1513/2002/EY⁽²⁾ hyväksyttyyn Euroopan yhteisön kuudenteen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja esittelyn puiteohjelmaan sisältyy vastaavia tutkimusalueita puhtaampien ja vähemmän polttoainetta kuluttavien uuden sukupolven moottoreiden kehittämiseksi osana pintaliikennepalvelujen painopistealuetta. Komissio toteaa, että kyseiset kolme osahanketta "homogeeninen dieselin poltto", "noensuodatustekniikka plasmateknologian avulla" ja "muunneltava venttiilimekanismi dieselmootoreita varten" ylittävät yrityksen tavanomaisen toiminnan. Näitä kolmea osa-aluetta koskeva tutkimustuki on näin ollen kannustimena tarpeen, jotta tutkimukset voitaisiin suorittaa.

⁽¹⁾ EYVL C 45, 17.2.1996, s. 5.

⁽²⁾ EYVL L 232, 29.8.2002, s. 1.

- (93) Itävallan toimittaman hankkeen kuvauksen perusteella komissio katsoo, että kyseisiä kolmea osahanketta, joiden tukikelpoiset investointikustannukset ovat kaikkiaan 9,81 miljoonaa euroa, voidaan pitää teollisena tutkimuksena. Teollisten tutkimushankkeiden sallittu tuki-intensiteetti on tässä tapauksessa 55 prosenttia. Näin ollen 5,39 miljoonan euron tukimäärä ei täytä ehtoja, joiden perusteella se voitaisiin katsoa yhteisön T & K-puitteiden mukaiseksi.
- (94) Komissio katsoo kuitenkin, että muiden ilmoitettujen osahankkeiden (dieselmoottorin muuttuvan puristussuhteen edellyttämien periaatteiden kehittäminen, [...] ahtomenetelmä, kolmannen sukupolven Common Rail -tekniikka, hajontaa supistavat toimenpiteet erittäin tiukkojen päästönormien täyttämiseksi, nokisuodatin [...], kokoomahihnatekniikka [...] kampikammioita varten) tavoitteena on yksinomaan lisätä dieselmoottoreiden kilpailukykyä dieselmoottoritekniikkaa parantamalla. Moottorijoneuvoalalla tarvitaan jatkuvasti vastaavia tutkimushankkeita, jotka kuuluvat moottorinvalmistajan tavanomaiseen toimintaan. Ottaen huomioon, että kilpailu tuotteen maailmanmarkkinoilla on kova, täysin uusien dieselmoottoritekniikkojen jatkuva kehittäminen on taloudellisista syistä aivan välttämätöntä. Tästä syystä BMW:n olisi joka tapauksessa pitänyt tehdä mainittuihin muihin tutkimushankkeisiin liittyvää tutkimusta voidakseen säilyttää kilpailukykinsä.
- (95) Komissio pääättelee, että muut BMW:n T & K-osahankkeet ovat moottorijoneuvoalalla toimivan yrityksen kannalta tavanomaisia. Tästä syystä Itävalta ei ole komission käsityksen mukaan kyennyt osoittamaan, että näillä ilmoitetuilla T & K-hankkeilla olisi kannustusvaikutusta. Näihin T & K-osahankkeisiin suunniteltu tuki ei näin ollen sovellu yhteismarkkinoille. Koska näihin hankkeisiin liittyvää kannustusvaikutusta ei ole osoitettu, asian tarkempi analysointi erityisesti yksittäisten osahankkeiden ja luvallisten tuki-intensiteettien osalta ei ole komission käsityksen mukaan tarpeen.
- (96) Komissio toteaa myös Itävallan ilmoittaneen, että hankkeet toteutetaan yhteistyössä muiden toimialaa, yliopistoja ja tutkimuslaitoksia edustavien kumppaneiden kanssa, mutta se ei ole esittänyt tästä mitään todistusvoimaista näyttöä. Itävalta ei ole myöskään osoittanut, että hankkeisiin liittyisi rajat ylittävää vähintään kahdesta jäsenvaltiosta olevan kahden itsenäisen kumppanin välistä tosiasiallista yhteistyötä. Näin ollen komission on pääteltävä, että tutkimushankkeiden tuloksena saavutettavat edistysaskeleet eivät välttämättä hyödytä kilpailijoita.
- joita mikään muu alan yritys ei ole tuonut markkinoille tai käyttänyt yhteisössä, ETA-alueella eikä Keski- ja Itä-Euroopan maissa. Todelliseen innovaatioon kuuluu epäonnistumisen mahdollisuus ja samalla riskitekiä, joka komission on otettava huomioon arvioidessaan suunnitellun tuen intensiteettiä.
- (98) Innovaatiotuet ovat vain riittävästi perustelluissa tapauksissa luvallisia yrityksen taloudellisen ja teknisen riskivalmiuden kannustamiseksi. Tuen enimmäismäärä on 10 prosenttia tukikelpoisista kokonaiskustannuksista, jotka koostuvat välittömistä ja yksinomaan innovaation kohteena olevaan hankkeen osaan liittyvistä investoinneista sekä teknisistä toiminnoista.
- (99) Komissio on analysoinut hankkeen käyttäen ulkoisen autoalan asiantuntijan ammatillista tukea. Tuen tulos on, ettei hanketta komission käsityksen mukaan voida pitää todella innovatiivisena siksi, että tekniikka ei ollut sellaista, jota muut alan toimijat eivät olisi vielä tuoneet markkinoille tai käyttäneet.
- (100) Tasapainon mittauksesta VVT [...] komissio toteaa Itävallan ilmoittaneen, että kyseistä tekniikkaa käytetään ensimmäistä kertaa kuusisylinterisissä moottoreissa. Itse asiassa tätä tekniikkaa on jo käytetty neli- ja kahdeksansylinterisissä moottoreissa, joten sitä ei voida pitää todella uudentyypisenä. Dynaamisista suoritusarvojen mittausrakenteista komissio ottaa huomioon, että kyseinen tekniikka otetaan nyt Itävallan viranomaisten mukaan ensimmäistä kertaa käyttöön sarjatuotannossa. Komissio ei kuitenkaan pidä tätä tekniikkaa todella uudentyypisenä, koska muut valmistajat jo käyttävät sitä (yksittäisten moottoreiden tuotannossa).
- (101) Lisäksi komissio pääättelee, ettei kyseinen tuki kannusta teollista tai teknistä riskinottoa. Moottorinvalmistajien on kilpailukykinsä säilyttämiseksi tehtävä välttämättöminä rutiinitoimenpiteinä investointeja koestus- ja mittauslaitteisiin, jotka vastaavat tekniikan uusinta tasoa. Näin ollen voidaan päätellä, että BMW olisi toteuttanut investoinnin myös ilman suunniteltua tukea,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Innovaatiotuki

- (97) Moottorijoneuvoalan puitesäännön mukaisesti innovaatio tarkoittaa sellaisten tuotteiden tai tuotantomenetelmien kehittämistä, jotka ovat todella uudenlaisia, eli

Valtion myöntämä aluetuki, jonka Itävalta aikoo myöntää BMW Motoren GmbH:lle, Steyr, jäljempänä 'BMW', Steyrissä toteutettavaa investointia varten ja jonka määrä on 17,6 miljoonaa euroa (pääoma-arvo), soveltuu 16,46 miljoonan euron (pääoma-arvo) määräisenä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan nojalla yhteismarkkinoille.

Tämä aluetuki ei 1,14 miljoonan euron osalta (pääoma-arvo) sovellu yhteismarkkinoille, eikä sitä saa myöntää.

2 artikla

Valtiontuki, jonka Itävalta aikoo myöntää koulutustoimenpiteitä varten, soveltuu enintään 6,86 miljoonan euron nimellismääräisenä (pääoma-arvo 6,29 miljoonaa euroa) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan nojalla yhteismarkkinoille.

3 artikla

Valtiontuki, jonka Itävalta aikoo myöntää ympäristönsuojelutoimenpiteitä varten, soveltuu enintään 1,9 miljoonan euron nimellismääräisenä (pääoma-arvo 1,77 miljoonaa euroa) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan nojalla yhteismarkkinoille.

4 artikla

Valtiontuki, jonka Itävalta aikoo myöntää BMW Steyrille tutkimus- ja kehitystoimenpiteisiin Steyrissä toteutettavaa investointia varten ja jonka määrä on 11,53 miljoonaa euroa, soveltuu 5,39 miljoonan euron määräisenä yhteismarkkinoille.

Tämä tuki ei 6,14 miljoonan euron osalta sovellu yhteismarkkinoille, eikä sitä saa myöntää.

5 artikla

Valtiontuki, jonka Itävalta aikoo myöntää BMW:lle innovaatio-toiminnan edistämiseen ja jonka määrä on 0,93 miljoonaa euroa (pääoma-arvo), ei EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan nojalla sovellu yhteismarkkinoille eikä sitä saa myöntää.

6 artikla

Itävallan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu Itävallan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 27 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen vastavuoroista tunnustamista koskevan sopimuksen nojalla perustetun sekakomitean

PÄÄTÖS N:o 24/2003,

tehty 3 päivänä syyskuuta 2003,

vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten merkitsemisestä sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan alakohtaisen liitteen luetteloon

(2003/648/EY)

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välisen vastavuoroista tunnustamista koskevan sopimuksen ja erityisesti sen 7 ja 14 artiklan,

sekä katso, että sekakomitean on päätettävä vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksen tai -laitosten merkitsemisestä alakohtaisen liitteen luetteloon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Lisätään liitteessä olevat vaatimustenmukaisuuden arviointilaitokset sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan alakohtaisen liitteen V jakson sarakkeessa "EY:n pääsy USA:n markkinoille" olevaan vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten luetteloon.
2. Sopimuksen osapuolet ovat asianomaisten tuotteiden ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen osalta sopineet liitteessä ilmoitettujen vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten luetteloon merkitsemisen erityisestä soveltamisalasta ja sen voimassa pitämisestä.

Sekakomitean edustajat, jotka on valtuutettu toimimaan sopimuspuolten puolesta sopimuksen muuttamiseksi, allekirjoittavat tämän kahtena kappaleena tehdyn päätöksen. Tämä päätös on voimassa siitä päivästä, jona jälkimmäinen allekirjoituksista on tehty.

Washington DC:ssa 16 päivänä heinäkuuta
2003

Brysselissä 3 päivänä syyskuuta 2003

Amerikan yhdysvaltojen puolesta

James SANFORD

Euroopan yhteisön puolesta

Joanna KIOUSSI

LIITE

Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan alakohtaisen liitteen V jakson sarakkeessa "EY:n pääsy USA:n markkinoille" olevaan vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten luetteloon lisätyt EY:n vaatimustenmukaisuuden arviointilaitokset

EMCE GmbH
Laupheimer Str. 25d
D-88483 Burgrieden
Puhelin (49-7392) 91 13 70
Faksi (49-7392) 91 13 72

EMV TESTHAUS GmbH
Gustav-Hertz-Straße 35
D-94315 Straubing
Puhelin (49-9421) 92 30 33
Faksi (49-9421) 92 30 35

Vastavuoroisesta tunnustamisesta Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen välillä tehdyllä sopimuksella perustetun sekakomitean

PÄÄTÖS N:o 25/2003,

tehty 3 päivänä syyskuuta 2003,

**vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten merkitsemisestä televiestintälaitteita koskevaan alakoh-
taiseen liitteeseen**

(2003/649/EY)

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon vastavuoroisesta tunnustamisesta tehdyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen sopimuksen ja erityisesti sen 7 ja 14 artiklan,

sekä katsoo, että sekakomitean olisi tehtävä päätös vaatimustenmukaisuuden arviointielimen merkitsemi-
sestä alakohtaiseen liitteeseen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Lisätään liitteessä oleva vaatimustenmukaisuuden arviointilaitos televiestintälaitteita koskevan alakoh-
taisen liitteen V jaksossa olevan vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten luettelon sarakkeeseen
"USA:n pääsy EY:n markkinoille".
2. Sopimusosapuolet ovat asianomaisten tuotteiden ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen
osalta sopineet liitteessä A ilmoitetun vaatimustenmukaisuuden arviointilaitoksen luetteloon merkitse-
misen erityisestä soveltamisalasta ja sen voimassa pitämisestä.

Sekakomitean edustajat, jotka on valtuutettu toimimaan sopimuspuolten puolesta sopimuksen muuttami-
seksi, allekirjoittavat tämän kahtena kappaleena tehdyn päätöksen. Tämä päätös tulee voimaan
myöhemmän allekirjoituksen päivänä.

Allekirjoitettu Washington DC:ssä 16 päivänä
heinäkuuta 2003.

Allekirjoitettu Brysselissä 3 päivänä syyskuuta
2003.

Amerikan yhdysvaltojen puolesta
James SANFORD

Euroopan yhteisön puolesta
Joanna KIOUSSI

LIITE

**Televiestintälaitteita koskevan alakohtaisen liitteen V jaksossa vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten luet-
telon sarakkeeseen "USA:n pääsy EY:n markkinoille" lisätty USA:n vaatimustenmukaisuuden arviointilaitos**

Washington Laboratories, Ltd
7560 Lindbergh Drive
Gaithersburg, Maryland 20879
USA
Puhelin: (1-301) 417 02 20
Faksi: (1-301) 417 90 69

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON PÄÄTÖS 2003/650/YUTP,
tehty 26 päivänä toukokuuta 2003,
sopimuksen tekemisestä Euroopan unionin ja Tšekin tasavallan välillä Tšekin tasavallan osallistumista Euroopan unionin johtamiin joukkoihin entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 24 artiklan,

ottaa huomioon puheenjohtajavaltion suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä tammikuuta 2003 yhteisen toiminnan 2003/92/YUTP Euroopan unionin sotilasoperaatiosta entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa ⁽¹⁾.
- (2) Yhteisen toiminnan 8 artiklan mukaan kolmansien valtioiden osallistumista koskevat yksityiskohtaiset järjestelyt vahvistetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 24 artiklan mukaisessa sopimuksessa.
- (3) Korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut 18 päivänä maaliskuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen mukaisesti korkeana edustajana toimiva neuvoston pääsihteeri on neuvotellut Tšekin tasavallan kanssa sopimuksen Tšekin tasavallan osallistumisesta Euroopan unionin johtamiin joukkoihin entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa.
- (4) Tämä sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan unionin puolesta Euroopan unionin ja Tšekin tasavallan välinen sopimus Tšekin tasavallan osallistumisesta Euroopan unionin johtamiin joukkoihin entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilö tai henkilöt, jolla tai joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus Euroopan unionia sitovasti.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

4 artikla

Tätä päätöstä noudatetaan päivästä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 26 päivänä toukokuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. DRYG

⁽¹⁾ EUVL L 34, 11.2.2003, s. 26.

KÄÄNNÖS

Euroopan unionin ja Tšekin tasavallan välinen

SOPIMUS

Tšekin tasavallan osallistumisesta Euroopan unionin johtamiin joukkoihin entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa

EUROOPAN UNIONI

ja

TŠEKin TASAVALTA,

jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON

- Euroopan unionin neuvoston 27 päivänä tammikuuta 2003 Euroopan unionin sotilasoperaatiosta entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa hyväksymän yhteisen toiminnan 2003/92/YUTP⁽¹⁾,
- Tšekin tasavallalle esitetyn kutsun osallistua EU-johtoiseen operaatioon,
- onnistuneesti loppuun saatetun joukkojen muodostamisprosessin sekä operaation komentajan ja EU:n sotilaskomitean suosituksen tehdä sopimus Tšekin tasavallan joukkojen osallistumisesta EU-johtoiseen operaatioon,
- poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean 11 päivänä maaliskuuta 2003 tekemän päätöksen hyväksyä Tšekin tasavallan osallistuminen EU-johtoiseen operaatioon,
- entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian hallituksen ja korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin välillä käydyin kirjeenvaihdon operaation toteuttamisesta,
- Euroopan unionin ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian hallituksen 21 päivänä maaliskuuta 2003 tekemän sopimuksen EUF:n ja sen henkilöstön asemasta,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Puitteet ja määritelmät

1. Tšekin tasavalta liittyy seuraavien artikloiden määräysten mukaisesti yhteiseen toimintaan 2003/92/YUTP.
2. Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:
 - a) 'operaatio Concordialla' yhteisellä toiminnalla 2003/92/YUTP perustettua Euroopan unionin sotilasoperaatiota entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa;
 - b) 'Euroopan unionin johtamilla joukoilla' (EUF) EU:n sotilas-esikuntaa, operaatio Concordiaan osallistuvia kansallisia yksiköitä sekä niiden voimavaroja ja kuljetusvälineistöä;
 - c) 'EUF:n henkilöstöllä' Euroopan unionin johtamiin joukkoihin määrättyä siviili- ja sotilashenkilöstöä;
 - d) 'järjestelmällä' 27 päivänä tammikuuta 2003 tehdyllä neuvoston päätöksellä perustettua toimintamenojen rahoitusjärjestelmää entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa toteutettavan Euroopan unionin sotilasoperaation yhteisten kustannusten rahoittamiseksi;
 - e) 'osallistuvilla valtioilla' jäsenvaltioita, jotka toteuttavat yhteistä toimintaa 2003/92/YUTP, ja kolmansia valtioita, jotka osallistuvat operaatio Concordiaan asettamalla käyttöön joukkoja, henkilöstöä tai voimavaroja;

f) 'yhteisellä korvausvaatimuskomissiolla' Euroopan unionin johtamien joukkojen (EUF) asemasta entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa tehdyn Euroopan unionin ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välisen sopimuksen 13 artiklan nojalla perustettua yhteistä korvausvaatimuskomissiota.

2 artikla

Operaatioon osallistuminen

1. Tšekin tasavalta osallistuu operaatio Concordiaan osastolla, joka määrittää Tšekin oikeusjärjestyksen mukaisesti ja joka on hyväksytty joukkojen muodostamista käsittelevässä kokouksessa.
2. Tšekin tasavalta varmistaa, että sen joukot ja henkilöstö suorittavat tehtävänsä yhteisen toiminnan 2003/92/YUTP määräysten, operaatiosuunnitelman ja täytäntöönpanotoimenpiteiden mukaisesti.
3. Tšekin tasavalta ilmoittaa EU:n operaation komentajalle, EUF:n komentajalle ja EU:n sotilasesikunnalle kaikista muutoksista, jotka koskevat sen osallistumista operaatio Concordiaan.

⁽¹⁾ EUVL L 34, 11.2.2003, s. 26.

3 artikla

Asema

1. Operaatio Concordiaan osallistuviin joukkoihin ja henkilöstöön sovelletaan Euroopan unionin ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian välistä sopimusta Euroopan unionin johtamien joukkojen (EUF) asemasta entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa sekä sen täytäntöönpanojärjestelyjä.

2. Entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian ulkopuolella sijaitseviin esikunta- tai johtoyksiköihin lähetetyn henkilöstön asemaan sovelletaan kyseisten esikunta- tai johtoyksiköiden ja Tšekin tasavallan välisiä järjestelyjä.

4 artikla

Johtamisjärjestely

1. Tšekin tasavallan osallistuminen operaatio Concordiaan ei vaikuta Euroopan unionin päätöksenteon riippumattomuuteen.

2. Kaikki joukot ja työntekijät toimivat kansallisten viranomaistensa alaisina.

3. Kansalliset viranomaiset siirtävät operatiivisen johtosuhteen (OPCON) EU:n operaation komentajalle. Operaation komentajalla on oikeus siirtää toimivaltansa toiselle henkilölle.

4. Tšekin tasavallalla on samat oikeudet ja velvollisuudet kuin operaatio Concordiaan osallistuvilla jäsenvaltioilla kyseisen operaation päivittäisessä toteuttamisessa yhteisen toiminnan 2003/92/YUTP 8 artiklan 4 kohdan sekä osallistujien komitean perustamisesta tehdyn poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean päätöksen FYROM/01/03 mukaisesti.

5. Tšekin tasavalta käyttää lainkäyttövaltaansa omaan henkilöstöönsä. Operaation komentaja ja joukkojen komentaja voivat milloin tahansa pyytää Tšekin tasavallan henkilöstöön kuuluvan pois vetämistä.

6. Tšekin tasavalta nimeää johtavan sotilasedustajan, joka edustaa sen kansallista osastoa EUF:ssä. Johtava sotilasedustaja neuvottelee EUF:n komentajan kanssa kaikista operaatio Concordiaan vaikuttavista asioista ja vastaa osastonsa päivittäisestä kurinpitovalvonnasta.

5 artikla

Turvaluokitellut tiedot

Tšekin tasavalta toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että sen henkilöstön käsitellessä EU:n turvaluokiteltuja tietoja noudatetaan neuvoston päätöksessä 2001/264/EY⁽¹⁾ olevia Euroopan unionin neuvoston turvallisuussääntöjä ja operaation komentajan mahdollisesti antamia lisäohjeita.

⁽¹⁾ EYVL L 101, 11.4.2001, s. 1.

6 artikla

Rahoitusnäkökohdat

1. Tšekin tasavalta vastaa kaikista sen operaatio Concordiaan osallistumiseen liittyvistä kustannuksista lukuun ottamatta niitä kustannuksia, jotka operaation toimintatalousarviossa kuuluvat yhteisiin kustannuksiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 7 artiklan soveltamista.

2. Jos yhteinen korvausvaatimuskomissio päättää myöntää vahingonkorvauksia entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, Tšekin tasavalta maksaa vahingonkorvaukset, jos kuoleman, loukkaantumisen tai vahingon on aiheuttanut sen henkilöstön jäsen tai sen voimavarat, lukuun ottamatta tapauksia, joissa järjestelmä päättää järjestelmän perustamisesta 27 päivänä tammikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 9 artiklan 3 kohdan mukaisesti maksaa nämä vahingonkorvaukset.

7 artikla

Yhteisiin kustannuksiin osallistuminen

1. Tšekin tasavalta osallistuu operaatio Concordian yhteisiin kustannuksiin 52 001 eurolla kuutta kuukautta kohden.

2. Operaation yhteisten kustannusten rahoittamiseksi 27 päivänä tammikuuta 2003 tehdyllä neuvoston päätöksellä perustetun järjestelmän hallinnoijan ja Tšekin tasavallan toimivaltaisten hallintoviranomaisten välillä tehdään sopimus. Tähän sopimukseen sisällytetään määräykset seuraavista asioista:

a) rahoitusosuuden maksamista ja hallinnointia koskevat järjestelyt;

b) tarvittaessa rahoitusosuuden valvontaa ja tilintarkastusta koskevat järjestelyt.

3. Tšekin tasavalta maksaa Tšekin tasavallan osuudet operaatio Concordian yhteisiin kustannuksiin pankkitilille, jonka järjestelmän hallinnoija ilmoittaa kyseiselle valtiolle.

8 artikla

Noudattamatta jättäminen

Mikäli osapuoli ei noudata edellä olevien artikloiden määräyksiä, toisella osapuolella on oikeus irtisanoa tämä sopimus yhden kuukauden irtisanomisajalla.

*9 artikla***Voimaantulo**

Tämä sopimus tulee voimaan, kun se allekirjoitetaan. Se on voimassa niin kauan kuin Tšekin tasavalta osallistuu operaatio Concordiaan.

Tehty Brysselissä 23 päivänä kesäkuuta 2003 neljänä kappaleena englannin kielellä.

Euroopan unionin puolesta

Tšekin tasavallan puolesta

**NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2003/651/YUTP,
12 päivältä syyskuuta 2003,
erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyn yhteisen kannan 2001/
931/YUTP ajantasaistamisesta ja yhteisen kannan 2003/482/YUTP kumoamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 ja 34 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä joulukuuta 2001 yhteisen kannan 2001/931/YUTP ⁽¹⁾ erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi.
- (2) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä kesäkuuta 2003 yhteisen kannan 2003/482/YUTP ⁽²⁾ yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta ja yhteisen kannan 2003/402/YUTP kumoamisesta.
- (3) Yhteisessä kannassa 2001/931/YUTP säädetään sen tarkistamisesta säännöllisin väliajoin.
- (4) On tarpeen saattaa yhteisen kannan 2001/931/YUTP liite ajan tasalle ja kumota yhteinen kanta 2003/482/YUTP.
- (5) Yhteisen kannan 2001/931/YUTP 1 artiklan 4 kohdassa vahvistettujen perusteiden mukaisesti on laadittu luettelo,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

1 artikla

Niiden henkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luettelo, joihin yhteistä kantaa 2001/931/YUTP sovelletaan, on liitteessä.

2 artikla

Kumotaan yhteinen kanta 2003/482/YUTP.

3 artikla

Tätä yhteistä kantaa noudatetaan päivästä, jona se hyväksytään.

4 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 12 päivänä syyskuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. FRATTINI

⁽¹⁾ EYVL L 344, 28.12.2001, s. 93.

⁽²⁾ EUVL L 160, 28.6.2003, s. 100.

LIITE

Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä ⁽¹⁾.

1. HENKILÖT

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza; alias Mihoubi Faycal; alias Fellah Ahmed; alias Dafri Rème Lahdi) syntynyt 01.02.1966 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
2. ABOUD, Maisi (alias The Swiss Abderrahmane) syntynyt 17.10.1964 Algerissa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
3. *ALBERDI URANGA, Itziar (ETA-aktivisti) syntynyt 7.10.1963 Durangossa (Vizcaya), henkilökortin nro 78.865.693
4. *ALBISU IRIARTE, Miguel (ETA-aktivisti, Gestoras Pro-amnistia -järjestön jäsen) syntynyt 7.6.1961 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.954.596
5. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN; alias AL_MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), syntynyt 26.6.1967 Qatif-Bab al Shamalissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
6. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, syntynyt Al Ihsassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
7. AL-YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, syntynyt 16.10.1966 Tarutissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
8. *APAOLOZA SANCHO, Iván (ETA-aktivisti; K.Madrid-järjestön jäsen) syntynyt 10.11.1971 Beasainissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 44.129.178
9. ARIOUA, Azzedine syntynyt 20.11.1960 Costantinassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
10. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel) syntynyt 18.08.1969 Costantinassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
11. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed) syntynyt 13.05.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
12. ASLI, Rabah syntynyt 13.05.1975 Ain Tayassa (Algeria) (al-Takfir al-Hijra -järjestöjen jäsen)
13. * ARZALLUS TAPIA, Eusebio (ETA-aktivisti) syntynyt 8.11.1957 Regilissä (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.927.207
14. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour; alias SALIM, Hassan Rostom), syntynyt 1960 Libanonissa; Libanonin kansalainen
15. * BERASATEGUI ESCUDERO, Ismael (ETA-aktivisti; K. Behorburu -järjestön jäsen) syntynyt 15.06.1969 Eibarissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.379.555
16. DARIB, Noureddine (alias Carreto; alias Zitoun Mourad) syntynyt 1.2.1972 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
17. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil) syntynyt 1.6.1970 Algeriassa (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
18. * ECHEBERRIA SIMARRO, Leire (ETA-aktivisti), syntynyt 20.12.1977 Basaurissa (Vizcaya), henkilökortin nro 45.625.646
19. * ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso (ETA-aktivisti), syntynyt 10.01.1958 Plenciassa (Vizcaya), henkilökortin nro 16.027.051
20. * ELCORO AYASTUY, Paulo (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi-järjestöjen jäsen), syntynyt 22.10.1973 Vergarassa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.394.062
21. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali; alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), syntynyt 10.7.1965 tai 11.7.1965 El Dibabiyyassa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian kansalainen
22. FAHAS, Sofiane Yacine syntynyt 10.09.1971 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
23. * FIGAL ARRANZ, Antonio Agustín (ETA-aktivisti; Kas/Ekin -järjestön jäsen), syntynyt 2.12.1972 Baracaldossa (Vizcaya), henkilökortin nro 20.172.692
24. *GOGEASCOECHEA ARRONATEGUI, Eneko (ETA-aktivisti), syntynyt 29.4.1967 Guernicassa (Vizcaya), henkilökortin nro 44.556.097
25. *GOIRICELAYA GONZALEZ, Cristina (ETA-aktivisti; Herri Batasuna/E.H/Batasuna -järjestöjen jäsen), syntynyt 23.12.1967 Vergarassa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 16.282.556

⁽¹⁾ Asteriskilla (*) merkittyihin henkilöihin, ryhmiin ja yhteisöihin sovelletaan ainoastaan 4 artiklaa.

26. *IPARRAGUIRRE GUENECHEA, Ma Soledad (ETA-aktivisti), syntynyt 25.4.1961 Escoriazassa (Navarra), henkilökortin nro 16.255.819
27. *IZTUETA BARANDICA, Enrique (ETA-aktivisti), syntynyt 30.7.1955 Santurcessa (Vizcaya), henkilökortin nro 14.929.950
28. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED; alias SA-ID; alias SALWWAN, Samir), Libanon, syntynyt 1963 Libanonissa, Libanonin kansalainen
29. LASSASSI, Saber (alias Mimiche) syntynyt 30.11.1970 Constantinessa (Algeria) (Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
30. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem; alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith; alias WADOOD, Khalid Adbul), syntynyt 14.4.1965 tai 1.3.1964 Pakistanissa, passin numero 488555
31. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar) syntynyt 26.12.1974 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
32. *MORCILLO TORRES, Gracia (ETA-aktivisti; Kas/Ekin-järjestön jäsen), syntynyt 15.3.1967 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 72.439.052
33. MUGHNIYAH, Imad Fa'iz (alias MUGHNIYAH, Imad Fayiz), Hizbollahin tiedustelupalvelun ylempi upseeri, syntynyt 7.12.1962 Tayr Dibbassa, Libanonissa, passin nro 432298 (Libanon)
34. *MUÑO A ORDOZGOITI, Aloña (ETA-aktivisti; Kas/Ekin -järjestöjen jäsen), syntynyt 6.7.1976 Segurassa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 35.771.259
35. *NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús (ETA-aktivisti), syntynyt 23.2.1961 Pamplonassa (Navarra), henkilökortin nro 15.841.101
36. NOUARA, Farid syntynyt 25.11.1973 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
37. *ORBE SEVILLANO, Zigor (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen), syntynyt 22.9.1975 Basaurissa (Vizcaya), henkilökortin nro 45.622.851
38. *OTEGUI UNANUE, Mikel (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen), syntynyt 8.10.1972 Itsasondossa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 44.132.976
39. *PALACIOS ALDAY, Gorka (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 17.10.1974 Baracaldossa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.654.356
40. *PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki (ETA-aktivisti; Jarrai/Haika/Segi -järjestöjen jäsen), syntynyt 18.9.1964 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.976.521
41. *QUINTANA ZORROZUA, Asier (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 27.2.1968 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.609.430
42. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid) syntynyt 11.09.1968 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
43. *RUBENACH ROIG, Juan Luis (ETA-aktivisti; K. Madrid-järjestön jäsen), syntynyt 18.9.1964 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 18.197.545
44. *SAEZ DE EGUILAZ MURGUIONDO, Carlos (ETA-aktivisti; Kas/Ekin-järjestön jäsen) syntynyt 9.12.1963 San Sebastiánissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.962.687
45. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou) syntynyt 23.06.1963 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
46. SELMANI, Abdelghani (alias Gano) syntynyt 14.06.1974 Algerissa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
47. SENOUCI, Sofiane syntynyt 15.04.1971 Hussein Deyssa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
48. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag; alias Joma) syntynyt 8.2.1939 Cabugaossa, Filippiineillä
49. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba) syntynyt 21.04.1964 Blidassa (Algeria) (al-Takfir ja al-Hijra -järjestöjen jäsen)
50. *URANGA ARTOLA, Kemen (ETA-aktivisti; Herri Batasuna/E.H/Batasuna -järjestöjen jäsen) syntynyt 25.5.1969 Ondarroassa (Vizcaya), henkilökortin nro 30.627.290
51. *VALLEJO FRANCO, Iñigo (ETA-aktivisti), syntynyt 21.05.1976 Bilbaossa (Vizcaya), henkilökortin nro 29.036.694
52. *VILA MICHELENA, Fermín (ETA-aktivisti; Kas/Ekin -järjestöjen jäsen), syntynyt 12.3.1970 Irúnissa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.254.214

2. RYHMÄT JA YHTEISÖT

1. Abu Nidal Organisation (ANO), (alias Fatah Revolutionary Council, Arab Revolutionary Brigades, Black September/Musta syyskuu sekä Revolutionary Organisation of Socialist Muslims)
 2. Al-Aqsa Islamic Bank
 3. Al-Takfir and al-Hijra
 4. Aum Shinrikyo (alias AUM, alias Aum Supreme Truth, alias Aleph)
 5. Babbar Khalsa
 6. * Continuity Irish Republican Army (CIRA)
 7. * Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/Baski-isänmaa ja vapaus (ETA) (Seuraavat järjestöt ovat terroristijärjestö ETA:n osia: Kas, Xaki, Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (alias Herri Batasuna, alias Euskal Herritarrok)
 8. Gama'a al-Islamiyya (Islamic Group), (alias Al-Gamaa al-Islamiyya, IG)
 9. * Lokakuun ensimmäisen päivän fasismin vastaiset vastarintaryhmät (Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre — G.R.A.P.O.)
 10. Hamas (sisältäen Hamas-Izz al-Din al-Qassem)
 11. Holy Land Foundation for Relief and Development
 12. International Sikh Youth Federation (ISYF)
 13. Kahane Chai (Kach)
 14. Kurdistanin työväenpuolue (PKK)
 15. Lashkar e Tayyaba (LET)/Pashan-e-Ahle Hadis
 16. * Loyalist Volunteer Force (LVF)
 17. Mujahedin-e Khalq Organisation (MEK tai MKO) (paitsi "National Council of Resistance of Iran" (NCRI)) (alias The National Liberation Army of Iran (NLA, MEK:n radikaali siipi), the Peoples Mujahidin of Iran (PMOI), Muslim Iranian Students Society)
 18. New Peoples Army (NPA), Filippiinit, yhteyksiä Sison Jose Maria C:hen (alias Armando Liwanag, alias Joma, NPA:n johtaja)
 19. * Orange Volunteers (OV)
 20. Palestiinan vapautusrintama (Palestine Liberation Front — PLF)
 21. Palestiinan islamilainen jihad (Palestinian Islamic Jihad — PIJ)
 22. Palestiinan vapautuksen kansanrintama (Popular Front for the Liberation of Palestine — PFLP)
 23. Popular Front for the Liberation of Palestine-General Command (alias PFLP-General Command, PFLP-GC)
 24. * Real IRA
 25. * Red Hand Defenders (RHD)
 26. Kolumbian vallankumoukselliset asevoimat (FARC)
 27. * Revolutionary Nuclei/Epanastatiki Pirines
 28. * Marraskuun 17. päivän vallankumouksellinen järjestö /Dekati Evdomi Noemvri
 29. Revolutionary People's Liberation Army / Front/Party (DHKP/C), (alias Devrimci Sol (Revolutionary Left), Dev Sol)
 30. * Revolutionary Popular Struggle/Epanastatikos Laikos Agonas (ELA)
 31. Loistava polku (Sendero Luminoso)
 32. Stichting Al Aqsa (alias Stichting Al Aqsa Nederland, alias Al Aqsa Nederland)
 33. * Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters (UDA/UFF)
 34. United Self-Defense Forces / Group of Colombia (AUC) (Autodefensas Unidas de Colombia)
-